

# OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA



# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

10c

Saturday 1 December 1973

WINDHOEK

Saterdag 1 Desember 1973

No. 3369

## CONTENTS

## INHOUD

### GOVERNMENT NOTICES:

- No. 249 Amendment of the Regulations on Financial Aid to Registered Private Schools for White Pupils ... ..
- No. 250 Village Management Board of Bethanie: Amendment of Sanitation Regulations ... ..
- No. 251 Regulations on Medical Treatment of Administration Employees ... ..
- No. 252 Proposed Closing of Trunk Road 4, Section 2: Magisterial District of Lüderitz ... ..
- No. 253 Proposed Proclamation of a Road: Magisterial District of Lüderitz ... ..
- No. 254 Application and Request for the Closing of Farm Road 3051: District of Tsumeb ... ..
- No. 255 Price Control: Maximum Prices of Yellow Margarine ... ..
- No. 256 Village Management Board of Bethanie: Amendment of Pound Regulations ... ..
- No. 257 Municipality of Swakopmund: Amendment of Building Regulations ... ..
- No. 258 Proclamation and Classification of a Road: District of Windhoek ... ..
- No. 259 Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939: Amendment of Opening and Closing Hours: Otjiwarongo Municipal Area ... ..
- No. 260 Municipality of Outjo: Amendment of Location Regulations ... ..
- No. 261 Municipality of Walvis Bay: Amendment of Native Location Regulations ... ..
- No. R.2101 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/240)

### GOEWERMENTSKENNISGEWINGS:

- Wysiging van die Regulasies op Finansiële Bystand aan Geregistreerde Private Skole vir Blanke Leerlinge ... .. 1234
- Dorpsbestuur van Bethanie: Wysiging van Sanitasieregulasies ... .. 1234
- Regulasies op Mediese Behandeling van Administrasiewerknemers ... .. 1235
- Voorgenome Sluiting van Hoofpad 4, Seksie 2: Landdrostdistrik Lüderitz ... .. 1235
- Voorgenome Proklamering van 'n Pad: Landdrostdistrik Lüderitz ... .. 1235
- Aansoek en Versoek om die Sluiting van Plaaspad 3051: Distrik Tsumeb ... .. 1238
- Prysbeheer: Maksimum Pryse van Geel Margarien ... .. 1239
- Dorpsbestuur van Bethanie: Wysiging van Skutregulasies ... .. 1240
- Munisipaliteit van Swakopmund: Wysiging van Bouregulasies ... .. 1241
- Proklamering van 'n Pad en Klassifikasie daarvan: Distrik Windhoek ... .. 1241
- Ordonnansie op Winkelure en Winkelbedienendes 1939: Wysiging van Openings- en Sluitingsure: Otjiwarongo Munisipale Gebied ... .. 1242
- Munisipaliteit Outjo: Wysiging van Lokasieregulasies ... .. 1242
- Munisipaliteit Walvisbaai: Wysiging van Inboorlinglokasieregulasies ... .. 1244
- (Republiek) Doen- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/240) ... .. 1245

Page/Bladsy

No. R.2102	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/132)	(Republiek) Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/132) ...	1246
No. R.2103	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/133)	(Republiek) Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/133) ...	1246
No. R.2127	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/241)	(Republiek) Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/241) ...	1247
No. R.2128	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/359)	(Republiek) Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/359) ...	1248
No. R.2131	(Republic) Authorisation of Veterinarians in Terms of Section 89 of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 ... ..	(Republiek) Magtiging van Veeartse kragtens Artikel 89 van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 ... ..	1249
No. R.2160	(Republic) South African Pharmacy Board: Rules and Minimum Curriculum for the Diploma in Pharmacy ... ..	(Republiek) Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie Reëls en Minimum Leergang vir die Diploma in Farmasie ... ..	1250
No. R.2161	(Republic) Rules Governing the Programme for the Year of Practical Training to be Completed by Trainee Chemists and Druggists ...	(Republiek) Reëls betreffende die Program vir die Jaar van Praktiese Opleiding wat deur Kwekelingaptekers voltooi moet word ... ..	1251

GENERAL NOTICES:

ALGEMENE KENNISGEWINGS:

No. 53	Municipality of Swakopmund: Permanent Closing of Portion of Strand Street ... ..	Munisipaliteit van Swakopmund: Permanente Sluiting van Gedeelte van Strandstraat ... ..	1260
No. 54	Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — Mr. G. E. Liebenberg ... ..	Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — mnr. G. E. Liebenberg ... ..	1261
No. 55	Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — Swakopmund Salt Company ... ..	Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — Swakopmund Salt Company ... ..	1261
No. 56	Township of Windhoek (Blocks III and IV): Proposed Establishment of ... ..	Dorp Windhoek (Blok III en IV): Voorgestelde Stigting van ... ..	1261
No. 57	Township of Windhoek (Extension 13): Proposed Establishment of ... ..	Dorp Windhoek (Uitbreiding 13): Voorgestelde Stigting van ... ..	1262
No. 58	Township of Windhoek (Extension 14): Proposed Establishment of ... ..	Dorp Windhoek (Uitbreiding 14): Voorgestelde Stigting van ... ..	1262
No. 59	Township of Windhoek: Proposed Establishment of Hochland Park ... ..	Dorp Windhoek: Voorgestelde Stigting van Hochlandpark ... ..	1263
No. 60	Township of Gobabis (Extension 6): Proposed Establishment of ... ..	Dorp Gobabis (Uitbreiding 6): Voorgestelde Stigting van ... ..	1263
No. 61	Municipality of Windhoek: Permanent Closing of Portion D of Erf 1978, Windhoek ... ..	Munisipaliteit van Windhoek: Permanente Sluiting van Gedeelte D van Erf 1978 Windhoek ... ..	1263
No. 62	Municipality of Windhoek: Permanent Closing of Portion of Hegel Street, Windhoek ... ..	Munisipaliteit van Windhoek: Permanente Sluiting van Gedeelte van Hegelstraat, Windhoek ... ..	1264
No. 63	Keetmanshoop Municipal Elections: Election Expenses ... ..	Keetmanshoop Munisipale Verkiezing: Verkiezingsuitgawes ... ..	1264
No. 794	(Republic) Building Societies Return: September 1973 ... ..	(Republiek) Bouverenigings Opgawe: September 1973 ... ..	1265

ADVERTISEMENTS:

ADVERTENSIES: 1266

**Government Notices****Goewermentskennisgewings**

The following Government Notices are published for general information.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 249]

[1 December 1973.

**AMENDMENT OF THE REGULATIONS ON FINANCIAL AID TO REGISTERED PRIVATE SCHOOLS FOR WHITE PUPILS.**

The Executive Committee has under the powers vested in it by section 114(5) read with section 117(1) and (4) of the Education Ordinance, 1962 (Ordinance 27 of 1962) further amended the regulations promulgated under Government Notice 60 of 29 April 1964, as amended, as follows:-

1. Regulation 2 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:-

“(1) The amount according to which financial aid is calculated shall be eighty-nine rand and seventy cents per pupil per year as from the first day of April nineteen hundred and seventy-three in respect of enrolled pupils in standards up to and including the eighth, who on the first day of January of any year are at least six years old and shall include all pupils not older than sixteen years: Provided that a pupil who becomes sixteen years old in the course of a school year may be taken into account for financial aid for that school year.”

2. Regulation 1 shall be deemed to have come into force on 1 April 1973.

No. 250]

[1 December 1973

**VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF BETHANIE:  
AMENDMENT OF SANITATION REGULATIONS.**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 14 of the Village Management Boards Ordinance, 1963 (Ordinance 14 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated by Government Notice 281 of 1946 as amended by Government Notices 301 of 1948, 481 of 1951, 122 of 1952, 255 of 1954, 194 of 1959, 294 of 1961 and 25 of 1971.

Substitute the amounts of R4,00 and R2,00 for the amounts of R1,50 and R1,00 respectively where they occur in regulation 3.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 249]

[1 Desember 1973.

**WYSIGING VAN DIE REGULASIES OP FINANSIËLE BYSTAND AAN GEREGISTREERDE PRIVATE SKOLE VIR BLANKE LEERLINGE.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 114(5) gelees met artikel 117(1) en (4) van die Onderwysordonnansie 1962 (Ordonnansie 27 van 1962) die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 60 van 29 April 1964, soos gewysig, verder soos volg gewysig:

1. Regulasië 2 word hierby gewysig deur subregulasië (1) deur die volgende subregulasië te vervang:-

“(1) Die bedrag waarvolgens die finansiële bystand bereken word, is nege-en-tagtig rand en sewentig sent per leerling per jaar met ingang van die eerste dag van April negetien honderd drie en sewentig ten aansien van ingeskrewe leerlinge in standerds tot en met die agste en wat op die eerste dag van Januarie van enige jaar minstens ses jaar oud is en sluit in alle leerlinge wat nie ouer as sestion jaar is nie: Met dien verstande dat 'n leerling wat in die loop van 'n skooljaar sestion jaar oud word vir daardie skooljaar vir finansiële bystand in berekening gebring kan word.”

2. Regulasië 1 word geag in werking te getree het op 1 April 1973.

No. 250]

[1 Desember 1973

**DORPSBESTUUR VAN BETHANIE:  
WYSIGING VAN SANITASIEREGULASIES.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 14 van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1963 (Ordonnansie 14 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 281 van 1946 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 301 van 1948, 481 van 1951, 122 van 1952, 255 van 1954, 194 van 1959, 294 van 1961 en 25 van 1971.

Vervang die bedraë R1,50 en R1,00 waar hulle voorkom in regulasië 3 deur die bedraë R4,00 en R2,00 onderskeidelik.

No. 251] [1 December 1973

REGULATIONS ON MEDICAL TREATMENT OF  
ADMINISTRATION EMPLOYEES.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 3 of the Administration Employees' Ordinance, 1957 (Ordinance 17 of 1957) further amended the Administration Employees' Regulations 1960, promulgated by Government Notice 139 of 1 July 1960, as amended, by adding the following proviso to regulation 27(5) -

"Provided that White Nursing Assistants are not compelled to become members of the Public Service Medical Aid Association."

No. 252] [1 December 1973

PROPOSED CLOSING OF TRUNK ROAD 4, SECTION 2:  
MAGISTERIAL DISTRICT OF LÜDERITZ.

Under and by virtue of the provisions of section 21(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) it is hereby made known that the Chief Roads Engineer proposes that the road (trunk road 4, section 2) which is described in the schedule hereto, be closed in the magisterial district of Lüderitz.

A sketch map (number P414) of the area concerned indicating the road to which the proposal has reference, and other proclaimed, minor and private roads in that area lies for inspection at the offices of the Chief Roads Engineer, Windhoek, and the Roads Superintendent at Bethanie.

Any person having any objections to the above proposal should lodge such objections in writing within 30 days as from 1 December 1973 with the Chief Roads Engineer, Private Bag 12005, Windhoek.

## SCHEDULE

From a point on trunk road 4, section 1, on the farm Aus Townlands 36 generally west- and south-westwards across the farms Aus Townlands 36, Klein Aus 8, Ausweiche 46 and Diamond Area no. 1 to a point on the last-mentioned farm; thence generally north-westwards across the farms Diamond Area no. 1 and Portion B of Lüderitz Town and Townlands 11 to a point on the eastern boundary of the urban area of Lüderitz; thence generally westwards via Bai Road 513 in the town of Lüderitz to a point in the last-mentioned town; thence generally north-north-westwards via Bai Road 513 and Bismarck street 513 to a point where the last-mentioned street joins Hafenstraat 513 in the town of Lüderitz.

No. 253] [1 December 1973

PROPOSED PROCLAMATION OF A ROAD:  
MAGISTERIAL DISTRICT OF LÜDERITZ.

No. 251] [1 Desember 1973

REGULASIES OP MEDIESE BEHANDELING VAN  
ADMINISTRASIEWERKNEMERS.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 3 van die Administrasiewerknemersordonnansie 1957 (Ordonnansie 17 van 1957) die Administrasiewerknemersregulasies 1960, afgekondig by Goewermentskennisgewing 139 van 1 Julie 1960, soos gewysig, verder gewysig, deur die volgende voorbehoudsbepaling by regulasies 27(5) te voeg:

"Met dien verstande dat Blanke Verpleegassistente nie verplig is om lede van die Mediese Hulpvereniging van Staatsamptenare te word nie."

No. 252] [1 Desember 1973

VOORGENOME SLUITING VAN HOOFPAD 4, SEKSIE 2:  
LANDDROSDISTRIK LÜDERITZ.

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 21(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) word hierby bekend gemaak dat die Hoof- Paaie-ingenieur voorstel dat die pad (hoofpad 4, seksie 2,) wat in die bylae beskryf word, in die landdrosdistrik Lüderitz gesluit word.

'n Sketskaart (nommer P414) van die betrokke streek waarop die pad waarop die voorstel betrekking het, en waarop ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in daardie streek ook aangetoon word, lê by die kantore van die Hoof- Paaie-ingenieur, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Bethanie, ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogenoemde voorstel moet sodanige besware binne 'n tydperk van 30 dae vanaf 1 Desember 1973 skriftelik indien by die Hoof- Paaie-ingenieur, Privaatsak 12005, Windhoek.

## BYLAE

Van 'n punt op hoofpad 4, seksie 1, op die plaas Ausdorpsgrond 36 algemeen wes- en suidweswaarts oor die plase Ausdorpsgrond 36, Klein Aus 8, Ausweiche 46 en Diamantgebied no. 1 tot op 'n punt op laasgenoemde plaas; van daar algemeen noordweswaarts oor die plase Diamantgebied no. 1 en Gedeelte B van Lüderitz dorp en dorpsgrond 11 tot op 'n punt op die oostelike grens van die stedelike gebied van Lüderitz van daar algemeen weswaarts oor Baiweg 513 in die dorp Lüderitz tot op 'n punt in laasgenoemde dorp; van daar algemeen noord-noordweswaarts oor Baiweg 513 en Bismarckstraat 513 tot op 'n punt waar laasgenoemde straat aansluit by Hafenstraat 513 in die dorp Lüderitz.

No. 253] [1 Desember 1973

VOORGENOME PROKLAMERING VAN 'N PAD:  
LANDDROSDISTRIK LÜDERITZ.

the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) it is hereby made known that the Chief Roads Engineer proposes that a road be proclaimed in the Magisterial District of Lüderitz as described in the schedule hereto and that the Chief Roads Engineer will recommend to the Executive Committee that the said road be declared a trunk road with number 4, section 2.

A sketch map (number P414) of the area concerned indicating the road, to which the proposal has reference, and other proclaimed, minor and private roads in that area lies for inspection at the offices of the Chief Roads Engineer, Windhoek and the Roads Superintendent, at Bethanie.

Any person having any objections to the above proposal should lodge such objections in writing within 30 days as from 1 December 1973 with the Chief Roads Engineer, Private Bag 12005, Windhoek.

#### SCHEDULE

From a point (A on sketch P414) on trunk road 4, section 1, on the farm Aus Townlands 36 where main road 35 joins the said road generally westwards to a point where it joins with main road 86 on the last-mentioned farm; thence generally north-westwards to a point on the last-mentioned farm (D on sketch P414); thence generally westwards while the southern road reserve boundary gradually decreases from 30 metres to 15 metres and the northern road reserve boundary gradually increases from 30 metres to 45 metres to a point on the last-mentioned farm (E on sketch P414); thence generally westwards with a southern road reserve boundary of 15 metres and a northern road reserve boundary of 45 metres to a point on the last-mentioned farm (F on sketch P414); thence generally westwards while the southern road reserve boundary gradually increases from 15 metres to 30 metres and the northern road reserve boundary gradually decreases from 45 metres to 30 metres to a point on the last-mentioned farm (G on sketch P414); thence generally west and west-northwestwards across the farms Aus Townlands 36, Klein Aus 8, Ausweiche 46, State Land and Diamond Area no. 1 to a point on the last-mentioned farm; thence generally south-westwards to a point on the last-mentioned farm (H on sketch P414); thence generally southwestwards while the south-western road reserve boundary gradually decreases from 30 metres to 15 metres and the northwestern road reserve boundary gradually increases from 30 metres to 45 metres to a point on the last-mentioned farm (I on sketch P414); thence generally southwestwards with a southeastern road reserve boundary of 15 metres and a northwestern road reserve boundary of 45 metres to a point on the last-mentioned farm (J on sketch P414); thence generally southwestwards while the southeastern road reserve boundary gradually increases from 15 metres to 30 metres and the northwestern road reserve boundary gradually decreases from 45 metres to 30 metres to a point on the last-mentioned farm (K on sketch P414); thence generally southwestwards across the farm Diamond Area No. 1 to a point on the last-mentioned farm; thence generally west north-westwards to a point on the last-mentioned farm (L on sketch P414); thence generally west-northwestwards while the south-southwestern road reserve boundary gradually decreases from 30 metres to 15 metres and the north-northeastern road reserve boundary gradually increases from 30 metres to 45 metres to a point on the last-mentioned farm (M on sketch P414); thence general-

die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) word hierby bekend gemaak dat die Hoof- Paaie-ingenieur voorstel dat 'n pad in die landdrosdistrik Lüderitz geproklameer word soos in die bylae uiteengesit en dat hy by die Uitvoerende Komitee sal aanbeveel dat genoemde pad tot hoofpad, met nommer 4, seksie 2, verklaar word.

'n Sketskaart (nommer P414) van die betrokke streek waarop die pad waarop die voorstel betrekking het, aange- toon word en waarop ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatspaaie in daardie streek ook aangetoon word, lê by die kantore van die Hoof-Paaie-ingenieur, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Bethanie, ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogenoemde voorstel moet sodanige besware binne 'n tydperk van 30 dae vanaf 1 Desember 1973 skriftelik in dien by die Hoof-Paaie-ingenieur, Privaatsak 12005, Windhoek.

#### BYLAE

Van 'n punt (A op skets P414) op hoofpad 4, seksie 1, op die plaas Aus-dorpsgrond 36 waar grootpad 35 daarby aansluit algemeen weswaarts tot op 'n punt waar grootpad 86 daarby aansluit op laasgenoemde plaas; van daar algemeen noordweswaarts tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (D op skets P414); van daar algemeen weswaarts terwyl die suidelike padreserwegrens algaande verminder van 30 meter na 15 meter en die noordelike padreserwegrens algaande vermeerder van 30 meter na 45 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (E op skets P414); van daar algemeen weswaarts met 'n suidelike padreserwegrens van 15 meter en 'n noordelike padreserwegrens van 45 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (F op skets P414); van daar algemeen weswaarts terwyl die suidelike padreserwegrens algaande vermeerder van 15 meter na 30 meter en die noordelike padreserwegrens algaande verminder van 45 meter na 30 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (G op skets P414); van daar algemeen wes- en wesnoordweswaarts oor die plase Aus-dorpsgrond 36, Klein Aus 8, Ausweiche 46, Staatsgrond en Diamantgebied no. 1 tot op 'n punt op laasgenoemde plaas; van daar algemeen suidweswaarts tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (H op skets P414); van daar algemeen suidweswaarts terwyl die suidoostelike padreserwegrens algaande verminder van 30 meter na 15 meter en die noordwestelike padreserwegrens algaande vermeerder van 30 meter na 45 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (I op skets P414); van daar algemeen suidweswaarts met 'n suidoostelike padreserwegrens van 15 meter en 'n noordwestelike padreserwegrens van 45 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (J op skets P414); van daar algemeen suidweswaarts terwyl die suidoostelike padreserwegrens algaande vermeerder van 15 meter na 30 meter en die noordwestelike padreserwegrens algaande verminder van 45 meter na 30 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (K op skets P414); van daar algemeen suidweswaarts oor die plaas Diamantgebied no. 1 tot op 'n punt op laasgenoemde plaas; van daar algemeen wesnoordweswaarts tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (L op skets P414); van daar algemeen wes-noordweswaarts terwyl die suid-suidwestelike padreserwegrens algaande verminder van 30 meter na 15 meter en die noord-noordoostelike padreserwegrens algaande vermeerder van 30 meter na 45 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (M op skets P414); van daar algemeen wes-noordweswaarts met

ly west-northwestwards with a southsouthwestern road reserve boundary from 15 metres and a north-northeastern road reserve boundary from 45 metres to a point on the last-mentioned farm (N on sketch P414); thence generally southwestwards while the southeastern road reserve boundary gradually increases from 15 metres to 30 metres and the northwestern road reserve boundary gradually decreases from 45 metres to 30 metres to a point on the last-mentioned farm (O on sketch P414); thence generally southwestwards across the farm Diamond Area no. 1 to a point on the last-mentioned farm (P on sketch P414); thence generally southwestwards while the southeastern road reserve boundary gradually decreases from 30 metres to 15 metres and the northwestern road reserve boundary gradually increases from 30 metres to 45 metres to a point on the last-mentioned farm (R on sketch P414); thence generally southwestwards with a southeastern road reserve boundary of 15 metres and a northwestern road reserve boundary of 45 metres to a point on the last-mentioned farm (S on sketch P414); thence generally westwards while the southern road reserve boundary gradually increases from 15 metres to 30 metres and the northern road reserve boundary gradually decreases from 45 metres to 30 metres to a point on the last-mentioned farm (T on sketch P414); thence generally west- and northwestwards across the farm Diamond Area no. 1 to a point on the last-mentioned farm (U on sketch P414); thence generally northwestwards while the southwestern road reserve boundary gradually decreases from 30 metres to 15 metres and the northeastern road reserve boundary gradually increases from 30 metres to 45 metres to a point on the last-mentioned farm (V on sketch P414); thence generally westwards while the southern road reserve boundary gradually increases from 15 metres to 30 metres and the northern road reserve boundary gradually decreases from 45 metres to 30 metres to a point on the last-mentioned farm (W on sketch P414); thence generally west- and northwestwards across the farm Diamond Area no. 1 to a point on the last-mentioned farm; thence generally west- and southwestwards across the farms Diamond Area no. 1, the southern corner beacon of the farm Plaas 133 (Airport) and Diamond Area no. 1 to a point on the last-mentioned farm; thence generally northwestwards across the farms Diamond Area no. 1 and Portion B of Lüderitz Town and Townlands 11 to a point near the northeastern corner beacon of Portion E of Lüderitz Town and Townlands 11 (Prison) (X on sketch P414); thence generally northwestwards across the farm Portion B of Lüderitz Town and Townlands 11 while the southwestern road reserve boundary gradually decreases from 30 metres to 15 metres and the northeastern road reserve boundary gradually increases from 30 metres to 45 metres to a point on the northeastern boundary of the farm Portion E of Lüderitz Town and Townlands 11 (Prison) (Y on sketch P414); thence generally northwestwards across the farm Portion B of Lüderitz Town and Townlands 11 (Prison) (Y on sketch P414); thence generally northwestwards across the farm Portion B of Lüderitz Town and Townlands 11 to a point on the common boundary of the last-mentioned farm and Erf 513, called Bai Road (Z on sketch P414); thence generally northwest- and northwards via Bai Road across Railway Reserve to a point where Bai Road joins Bismarck Street; thence generally north-westwards to a point where Bismarck

'n suid-suidwestelike padreserwegrens van 15 meter en 'n noord-noordoostelike padreserwegrens van 45 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (N op skets P414); van daar algemeen suidweswaarts terwyl die suidoostelike padreserwegrens algaande vermeerder van 15 meter na 30 meter en die noordwestelike padreserwegrens algaande verminder van 45 meter na 30 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (O op skets P414); van daar algemeen suidweswaarts oor die plaas Diamantgebied no. 1 tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (P op skets P414); van daar algemeen suidweswaarts terwyl die suidoostelike padreserwegrens algaande verminder van 30 meter na 15 meter en die noordwestelike padreserwegrens algaande vermeerder van 30 meter na 45 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (R op skets P414); van daar algemeen suidweswaarts met 'n suidoostelike padreserwegrens van 15 meter en 'n noordwestelike padreserwegrens van 45 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (S op skets P414); van daar algemeen weswaarts terwyl die suidelike padreserwegrens algaande vermeerder van 15 meter na 30 meter en die noordelike padreserwegrens algaande verminder van 45 meter na 30 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (T op skets P414); van daar algemeen wes- en noordweswaarts oor die plaas Diamantgebied no. 1 tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (U op skets P414); van daar algemeen noordweswaarts terwyl die suidwestelike padreserwegrens algaande verminder van 30 meter na 15 meter en die noordoostelike padreserwegrens algaande vermeerder van 30 meter na 45 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (V op skets P414); van daar algemeen weswaarts terwyl die suidelike padreserwegrens algaande vermeerder van 15 meter na 30 meter en die noordelike padreserwegrens algaande verminder van 45 meter na 30 meter tot op 'n punt op laasgenoemde plaas (W op skets P414); van daar algemeen wes- en noordweswaarts oor die plaas Diamantgebied no. 1 tot op 'n punt op laasgenoemde plaas; van daar algemeen noordweswaarts oor die plase Diamantgebied no. 1 en Gedeelte B van Lüderitzdorp en -dorpsgrond 11 tot op 'n punt naby die noordoostelike hoekbaken van Gedeelte E van Lüderitzdorp en -dorpsgrond 11 (Gevangenis) (X op skets P414); van daar algemeen noordweswaarts oor die plaas Gedeelte B van Lüderitzdorp en -dorpsgrond 11 terwyl die suidwestelike padreserwegrens algaande verminder van 30 meter na 15 meter en die noordoostelike padreserwegrens algaande vermeerder van 30 meter na 45 meter tot op 'n punt op die noordoostelike grens van die plaas Gedeelte E van Lüderitzdorp en -dorpsgrond 11 (Gevangenis) (Y op skets P414); van daar algemeen noordweswaarts oor die plaas Gedeelte B van Lüderitzdorp en -dorpsgrond 11 tot op 'n punt op die gemeenskaplike grens van laasgenoemde plaas en erf 513, genoem Baiweg (Z op skets P414); van daar algemeen noordwes- en noordwaarts via Baiweg, oor Spoorwegreserwe tot op 'n punt waar Baiweg aansluit by Bismarckstraat; van daar algemeen noordweswaarts via Bismarckstraat tot op 'n punt waar Bismarckstraat aansluit by Hafestraat (B op skets P414).

From a point indicated by symbol Z on sketch P414 to a point indicated by symbol B on sketch P414 the southwestern road reserve boundary of the proposed road coincides with the actual surveyed northeastern boundaries of the following erven and streets, namely: Portion B of Lüderitz Town and Townlands 11, nameless street, Erf 138, nameless street, Erf 143, nameless street, Erf 144, Erf 145, Erf 354, (Railway Reserve), Old Bai Road, Erf 172, Erf 403, Erf 173, Erf 175, Old Bai Road, Erf 181, Erf 183, Erf 185, Erf 186, Lessingstraat, Erf 188, Portion A of Erf 190, Erf 377, Erf 190, Erf 191, across Erf 353 (Railway Reserve), across Bismarck Street to a point on the northeastern corner beacon of Portion B of Erf 284; thence the southwestern road reserve boundary of the proposed road coincides with the actual surveyed northeastern boundaries of the following erven and streets, namely: Nachtigall Street, Erf 282, Erf 280, Erf 279, Erf 422, Erf 267, Erf 278, Diazstraat and Portion A of Erf 235 to a point on the northeastern corner of the last-mentioned erf where Bismarck Street joins Hafenstraat. (B on sketch P414).

From a point indicated by symbol Z on sketch P414 to a point indicated by symbol B on sketch P414 the northeastern road reserve boundary of the proposed road coincides with the actual surveyed southwestern boundaries of the following erven and streets, namely: Bai Road, Erf 137, nameless street, Portion B of Lüderitz Town and Townlands 11, Erf 136, Erf 135, Erf 134, Erf 501, Erf 502, Erf 503, nameless street, Erf 130 Schuckmann Street, Erf 129, Erf 128, Erf 407, nameless street, Erf 406, Erf 447, Erf 404, Erf 447, the junction of Estorff and Stauch Streets and Bai Road, Erf 107, Woermannstraat, Erf 401, Erf 105, Erf 104, Erf 103, Brücken Street, Erf 93, Erf 92, Mabel street, Erf 91, Ring Street, Erf 195, Portion A of Erf 194, Erf 194, Erf 192, Schinz Street across Erf 353 (Railway Reserve) to a point where Bai Road joins Bismarck Street (on the southwestern corner of Erf 353 (Railway Reserve)); thence the northeastern road reserve boundary of the proposed road coincides with the actual surveyed southwestern boundaries of the following erven and streets, namely: Erf 353 (Railway Reserve), Station, Bahnhof Street, Consolidated Erf 505, Consolidated Erf 504, Portion A of Erf 231, Erf 230, Erf 421, Moltke Street, Erf 227, Erf 224 and Erf 223 to a point on the northwestern corner of the last-mentioned erf where Bismarck Street joins Hafenstraat. (B on sketch P414).

Van 'n punt aangedui deur simbool Z op skets P414 tot op 'n punt aangedui deur simbool B op skets P414 val die suidwestelike padreserwegrens van die voorgestelde pad saam met die werklik opgemete noordoostelike grense van die volgende erwe en strate, nl.: Gedeelte B van Lüderitzdorp en -dorpsgrond 11, naamlose straat, Erf 138, naamlose straat, Erf 143, naamlose straat, Erf 144, Erf 145, Erf 354 (Spoorwegreserwe), Old Bai Road, Erf 172, Erf 403, Erf 173, Erf 175, Old Bai Road, Erf 181, Erf 183, Erf 185, Erf 186, Lessingstraat, Erf 188, Gedeelte A van Erf 190, Erf 377, Erf 190, Erf 191, lynreg oor Erf 353 (Spoorwegreserwe), oor Bismarckstraat tot op 'n punt op die noordoostelike hoekbaken van Gedeelte B van Erf 284; van daar val die suidwestelike padreserwegrens van die voorgestelde pad saam met die werklik opgemete noordoostelike grense van die volgende erwe en strate; nl.: Nachtigallstraat, Erf 282, Erf 280, Erf 279, Erf 422, Erf 267, Erf 278, Diazstraat en Gedeelte A van Erf 235 op 'n punt op die noordoostelike hoek van laasgenoemde erf waar Bismarckstraat aansluit by Hafenstraat. (B op skets P414).

Van 'n punt aangedui deur simbool Z op skets P414 tot by 'n punt aangedui deur simbool B op skets P414 val die noordoostelike padreserwegrens van die voorgestelde pad saam met die werklik opgemete suidwestelike grense van die volgende erwe en strate, nl.: Baiweg, Erf 137, naamlose straat, Gedeelte B van Lüderitzdorp en -dorpsgrond 11, Erf 136, Erf 135, Erf 134, Erf 501, Erf 502, Erf 503, naamlose straat, Erf 130, Schuckmannstraat, Erf 129, Erf 128, Erf 407, naamlose straat, Erf 406, Erf 447, Erf 404, Erf 447, die sameloop van Estorff- en Stauchstraat en Baiweg, Erf 107, Woermannstraat, Erf 401, Erf 105, Erf 104, Erf 103, Brückenstraat, Erf 93, Erf 92, Mabelstraat, Erf 91, Ringstraat, Erf 195, Gedeelte A van Erf 194, Erf 194, Erf 192, Schinzstraat, oor Erf 353 (Spoorwegreserwe) tot op 'n punt waar Baiweg aansluit by Bismarckstraat (op die suidwestelike hoek van Erf 353 (Spoorwegreserwe)); van daar val die noordoostelike padreserwegrens van die voorgestelde pad saam met die werklik opgemete suidwestelike grense van die volgende erwe en strate, nl.: Erf 353 (Spoorwegreserwe), Stasie, Bahnhofstraat, Gekonsolideerde Erf 505, Gekonsolideerde Erf 504, Gedeelte A van Erf 231, Erf 230, Erf 421, Moltkestraat, Erf 227, Erf 224 en Erf 223 tot op 'n punt op die noordwestelike hoek van laasgenoemde erf waar Bismarckstraat aansluit by Hafenstraat. (B op skets P414).

No. 254]

[1 Desember 1973

APPLICATION AND REQUEST FOR THE CLOSING  
OF FARM ROAD 3051:  
DISTRICT OF TSUMEB.

WHEREAS the owner of the farms Emilienhof 588 and Nabis 587 in the district of Tsumeb has applied to the Roads Board of Tsumeb for the closing of farm road 3051 where it crosses such farms;

AND WHEREAS the Roads Board of Tsumeb has requested that the remaining portion of farm road 3051 where it crosses Portion 1 (called Toppe) of the farm Elandshoek 771 in the district of Tsumeb, be closed;

No. 254]

[1 Desember 1973

AANSOEK EN VERSOEK OM DIE SLUITING VAN  
PLAASPAD 3051:  
DISTRICK TSUMEB.

NADEMAAL die eienaar van die plase Emilienhof 588 en Nabis 587 in die distrik Tsumeb by die Padraad van Tsumeb aansoek gedoen het om die sluiting van plaaspad 3051 waar dit oor sodanige plase loop;

EN NADEMAAL die Padraad van Tsumeb versoek het dat die oorblywende gedeelte van plaaspad 3051 waar dit oor Gedeelte 1 (genoem Toppe) van die plaas Elandshoek 771 in die distrik Tsumeb loop, gesluit moet word;



AND WHEREAS the Roads Board of Tsumeb as well as the Chief Roads Engineer support the said application and the said request;

NOW THEREFORE it is hereby made known under and by virtue of the provisions of section 17(1) of Ordinance 17 of 1972 that application has been made for the closing of a portion of farm road 3051 in the district of Tsumeb and that the closing of the remainder of the said road has been requested.

A sketch map (number P.494) of the area concerned indicating the road referred to in the application and request as well as other proclaimed, minor and private roads in that area lies for inspection at the offices of the Chief Roads Engineer, Windhoek, and the Roads Superintendent, Tsumeb.

Any person having any objections to the above application and request should lodge his objections in writing within 30 days as from 1 December 1973 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

#### SCHEDULE

##### *Description of Road:*

From a point (D on sketch map number P.494) near the homestead on the farm Portion 1, called Toppe, of Elandshoek 771 generally south-westwards via the farms Portion 1, called Toppe, of Elandshoek 771, Nabis 587 and Emilienhof 588 to a point (A on sketch map number P.494) on farm road 3036 on the last-mentioned farm.

No. 255]

[1 December 1973

#### PRICE CONTROL: MAXIMUM PRICES OF YELLOW MARGARINE.

I, Gabriël Joseph Johannes Fourie Steyn, Price Controller, do hereby in terms of section 4 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), prescribe as follows:

1. When yellow margarine is contained in a plastic tub, or any tub of any other material, and the content of which is purported to be a poly unsaturated fat or is purported to contain poly unsaturated fatty acids and if the fatty acid content of the fat phase of the yellow margarine contained in such a tub is such that the sum of palmitic acid and stearic acid does not exceed 20 per cent by mass, and linoleic acid is not less than 40 per cent by mass, of the total fatty acid content of the yellow margarine, the maximum delivered price at which any manufacturer may sell such yellow margarine to any wholesaler shall be R7,93 per 10 kg.
2. The maximum delivered price at which any manufacturer may sell yellow margarine in any container other than that referred to in regulation 1, to any wholesaler shall be R10,85 per 15 kg.

EN NADEMAAL sowel die Padraad van Tsumeb as die Hoof- Paaie-ingenieur die genoemde aansoek en die genoemde versoek ondersteun;

SO IS DIT dat hierby kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van Ordonnansie 17 van 1972 bekend gemaak word dat aansoek gedoen is om die sluiting van 'n gedeelte van plaaspad 3051 in die distrik Tsumeb en dat die sluiting van die res van genoemde plaaspad versoek is.

'n Sketskaart (nommer P.494) van die betrokke streek waarop die pad waarop die aansoek en versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in daardie streek aangetoon word, lê by die kantore van die Hoof- Paaie-ingenieur, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Tsumeb, ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogemelde aansoek en versoek moet sy besware binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 1 Desember 1973 skriftelik indien by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

#### BYLAE

##### *Beskrywing van Pad:*

Van 'n punt (D op sketskaart nommer P.494) naby die opstal op die plaas Gedeelte 1, genoem Toppe, van Elandshoek 771 algemeen suidweswaarts oor die plase Gedeelte 1, genoem Toppe van Elandshoek 771, Nabis 587 en Emilienhof 588 tot op 'n punt (A op sketskaart nommer P.494) op plaaspad 3036 op laasgenoemde plaas.

No. 255]

[1 Desember 1973

#### PRYSBEHEER: MAKSIMUM PRYSE VAN GEEL MARGARIEN.

Ek, Gabriël Joseph Johannes Fourie Steyn, Prys-kontroleur, bepaal hierby kragtens artikel 4 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), soos volg:

1. Wanneer geel margarien in 'n bakkie van plastiek, of 'n bakkie van 'n ander materiaal, verpak is en waarvan die inhoud heet 'n poli-onversadigde vet te wees of heet poli-onversadigde vetsure te bevat en mits die vetsuurinhoud van die vetfase van die geel margarien wat in so 'n bakkie verpak is, sodanig is dat die som van palmitinsuur en steariensuur nie meer as 20 persent volgens massa, en linoleiensuur nie minder as 40 persent volgens massa, van die totale vetsuurinhoud van die geel margarien is nie, is die maksimum afgelewerde prys waarteen 'n vervaardiger sodanige geel margarien aan 'n groothandelaar mag verkoop, R7,93 per 10 kg.
2. Die maksimum afgelewerde prys waarteen 'n vervaardiger geel margarien in 'n ander houër as die in regulasie 1 bedoel, aan 'n groothandelaar mag verkoop, is R10,85 per 15 kg.



- may sell yellow margarine referred to in regulation 1, to any dealer shall be R8,94 per 10 kg.
4. The maximum delivered price at which any wholesaler may sell yellow margarine referred to in regulation 2, to any dealer shall be R12,30 per 15 kg.
  5. The maximum price at which any dealer may sell the yellow margarine referred to in regulation 1, shall be 24 cents per 250 g.
  6. The maximum price at which any dealer may sell yellow margarine in any container other than that referred to in regulation 1, shall be 22 cents per 250 g.
  7. In this notice "yellow margarine" shall mean yellow margarine as defined by section 1 of the Dairy Industry Act, 1961 (Act 30 of 1961).
  8. This notice applies in South West Africa and the port and settlement Walvis Bay.
  9. Government Notice 49 of 16 April 1973 is hereby withdrawn.

G. J. J. F. STEYN,  
Price Controller.

groothandelaar die geel margarien in regulasie 1 bedoel, aan 'n handelaar mag verkoop, is R8,94 per 10 kg.

4. Die maksimum afgelewerde prys waarteen 'n groothandelaar die geel margarien in regulasie 2 bedoel, aan 'n handelaar mag verkoop, is R12,30 per 15 kg.
5. Die maksimum prys waarteen 'n handelaar die geel margarien in regulasie 1 bedoel, mag verkoop, is 24 sent per 250 g.
6. Die maksimum prys waarteen 'n handelaar geel margarien in 'n ander houer as dié in regulasie 1 bedoel, mag verkoop, is 22 sent per 250 g.
7. In hierdie kennisgewing het "geel margarien" die betekenis soos in artikel 1 van die Wet op die Suiwelywerheid, 1961 (Wet 30 van 1961), omskryf.
8. Hierdie kennisgewing is in Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai van toepassing.
9. Goewermentskennisgewing 49 van 16 April 1973 word hierby ingetrek.

G. J. J. F. STEYN,  
Pryskontroleur.

No. 256]

[1 Desember 1973

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF BETHANIE:  
AMENDMENT OF POUND REGULATIONS.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 14 of the Village Management Boards Ordinance, 1963 (Ordinance 14 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated under Government Notice 179 of 1959 as applied to the village Management Board of Bethanie and amended by Government Notice 196 of 1965.

Substitute the following for the "Second Schedule".

*"Second Schedule  
Pound Fees*

1. For each stallion	R5,00
2. For each bull	5,00
3. For each ram (sheep or goat)	2,00
4. For each pig	2,00
5. For each mare, gelding, foal, mule, donkey, ox, cow or calf	3,00
6. For each goat or sheep	1,00

*Fees for grazing and custody*

1. For each horse, mule, donkey, ox, bull, cow or calf per day	1,00
--	------

No. 256]

[1 Desember 1973

DORPSBESTUUR VAN BETHANIE:  
WYSIGING VAN SKUTREGULASIES.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 14 van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1963 (Ordonnansie 14 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 179 van 1959 soos van toepassing gemaak op die Dorpsbestuur van Bethanie en gewysig by Goewermentskennisgewing 196 van 1965.

Vervang die "Tweede Bylae" deur die volgende:

*"Tweede Bylae  
Skutgelde*

1. Vir elke hings	R5,00
2. Vir elke bul	5,00
3. Vir elke ram (skaap of bok)	2,00
4. Vir elke vark	2,00
5. Vir elke merrie, reun, vul, muil, donkie, os, koei of kalf	3,00
6. Vir elke bok of skaap	1,00

*Gelde vir Wei en Bewaring*

1. Vir elke perd, muil, donkie, os, bul koei of kalf per dag	1,00
--	------

2. For each sheep or goat per day 0,25
3. For each pig per day 2,00
4. No fees are payable for animals other than pigs, under three months of age.

The fees are doubled in respect of animals (with the exception of pigs) fed in the pound.

#### *Driving Fees*

1. 30 cents per kilometre or part of a kilometre.
2. No fees are payable for the return journey of any driver after delivery by him to the pound of stock to be impounded nor shall fees be payable to more than one driver of animals driven to be pound for impoundment in one and the same lot.
3. When stock belonging to different owners are driven in one and the same lot to the pound for impoundment the pound master shall claim from each owner a pro rata share of the fees."

No. 257]

[1 December 1973

#### MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND: AMENDMENT OF BUILDING REGULATIONS.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated by Government Notice 104 of 1927 as amended by Government Notices 64 of 1928, 114, of 1952, 28 of 1969 and 122 of 1973.

1. Renumber die existing section 12 to 12(a).
2. Insert the following new subsection 12(b) after sub-section 12(a).

"12(b) Any owner or agent of the owner of a property shall construct to the satisfaction of the Council a solid cubicle which forms part of the street wall boundary and whereof the construction is such that refuse bins can be placed therein and be removed without entering the premises: Provided that this provision shall not apply in respect of houses erected before 1 January 1974."

No. 258]

[1 December 1973

#### PROCLAMATION AND CLASSIFICATION OF A

2. Vir elke skaap of bok, per dag 0,25
3. Vir elke vark, per dag 2,00
4. Geen gelde is betaalbaar vir diere, behalwe varke, jonger as drie maande nie.

Die gelde word verdubbel ten opsigte van diere (met uitsondering van varke) wat in die skut gevoer word.

#### *Dryfgelde*

1. 30 sent per kilometre of gedeelte van 'n kilometre.
2. Geen gelde is betaalbaar vir die terugreis van 'n drywer nadat hy die vee wat geskut moet word by die skut afgelewer het nie en geen gelde is betaalbaar aan meer as een drywer van diere wat in een en dieselfde klomp na die skut, ten einde geskut te word, gedryf is nie.
3. Wanneer vee wat aan verskillende eienaars behoort, in een en dieselfde klomp na die skut gedryf word, ten einde geskut te word, moet die skutmeester van elke eenaar 'n pro rata gedeelte van die gelde vorder."

No. 257]

[1 Desember 1973

#### MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND: WYSIGING VAN BOUREGULASIES.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 104 van 1927, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 64 van 1928, 114 van 1952, 28 van 1969 en 122 van 1973.

1. Hernommer artikel 12 na 12(a).
2. Voeg die onderstaande subartikel 12(b) in na subartikel 12(a).

"12(b) Enige eenaar of agent van die eenaar van 'n eiendom moet 'n soliede afskorting wat deel van die straatgrensmuur vorm en waarvan die konstruksie sodanig is dat vullishouers daarin geplaas en sonder betreding van die perseel verwyder kan word, ten genoeë van die Raad oprig: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie geld ten opsigte van huise wat voor 1 Januarie 1974 opgerig is nie."

No. 258]

[1 Desember 1973

#### PROKLAMERING VAN 'N PAD EN KLASSEFIKASIE

provisions of section 22(2) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) in the district of Windhoek proclaimed road number 1531 which is described in the schedule and which is indicated on sketch map number P290, defined the route thereof and under and by virtue of the provisions of section 23(1) of the said Ordinance declared it a farm road.

#### SCHEDULE

From a point on farm road 1437 on the farm Klipdrif 339 generally southwards across the said farm to a point on the said farm, thence generally eastwards across the said farm to a point on main road 53 on the said farm.

No. 259] [1 December 1973

#### SHOP HOURS AND SHOP ASSISTANTS ORDINANCE 1939 : AMENDMENT OF OPENING AND CLOSING HOURS : OTJIWARONGO MUNICIPAL AREA, EXCLUDING THE MUNICIPAL NATIVE LOCATION OF OTJIWARONGO.

1. The Administrator has under and by virtue of the provisions of section 3(2) of the Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939 (Ordinance 15 of 1939) amended the opening and closing hours prescribed by section 3(1) of the said ordinance within the Municipal area of Otjiwarongo (excluding the municipal Native Location of Otjiwarongo) as follows:

Weekdays, except Saturdays	Opening hours	Closing hours
Saturdays	08h00	21h00
Saturdays	08h00	13h00

2. Government notice 16 of 2 January 1957, is hereby repealed.

No. 260] [1 December 1973

#### DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

The Minister of Bantu Administration and Development has been pleased, under the powers vested in him by section 32(4) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation 56 of 1951) (South West Africa), read with section 3 of the South West Africa Native Affairs Administration Act, 1954 (Act 56 of 1954), and section 2 of the South West Africa Native Affairs Administration Proclamation, 1958 (Proclamation 119 of 1958), to approve the amendment of the regulations as set out in the Schedule hereto, and as adopted by the Municipality of Outjo.

#### SCHEDULE

##### MUNICIPALITY OF OUTJO: AMENDMENT OF LOCATION REGULATIONS.

The Location Regulations published under Government

bepalings van artikel 22(2) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) in die distrik Windhoek pad nommer 1531 wat in die bylae beskryf word en wat aange-  
toon word op skets P290 geproklameer, die loop daarvan bepaal soos in die bylae beskryf en dit kragtens en ingevolge die bepalinge van artikel 23(1) van genoemde Ordonnansie tot plaaspad verklaar.

#### BYLAE

Van 'n punt op plaaspad 1437 op die plaas Klipdrif 339 algemeen suidwaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt op genoemde plaas; vandaar algemeen ooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt op grootpad 53 op genoemde plaas.

No. 259] [1 Desember 1973

#### ORDONNANSIE OP WINKELURE EN WINKELBEDIENDES 1939 : WYSIGING VAN OPENINGS- EN SLUITINGSURE : OTJIWARONGO MUNISIPALE GEBIED, MET UITSLUITING VAN DIE BANTOEWOONBUURT VAN OTJIWARONGO.

1. Die Administrateur het kragtens en ingevolge die bepalinge van artikel 3(2) van die Ordonnansie op Winkelure en Winkelbediendes 1939 (Ordonnansie 15 van 1939) die openings- en sluitingsure voorgeskryf deur artikel 3(1) van genoemde ordonnansie binne die Munisipale gebied van Otjiwarongo (met uitsluiting van die Bantoe woonbuurt van Otjiwarongo) soos volg gewysig:

Weeksdae, behalwe Saterdag	Openingsure	Sluitingsure
Saterdag	08h00	21h00
Saterdag	08h00	13h00

2. Goewermentskennisgewing 16 van 2 Januarie 1957 word hiermee herroep.

No. 260] [1 Desember 1973

#### DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

Dit het die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 32(4) van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede, 1951 (Proklamasie 56 van 1951) (Suidwes-Afrika), gelees met artikel 3 van die Wet op die Administrasie van Naturellesake in Suidwes-Afrika, 1954 (Wet 56 van 1954), en artikel 2 van die Proklamasie op die Administrasie van Naturellesake in Suidwes-Afrika, 1958 (Proklamasie 119 van 1958), sy goedkeuring te heg aan die wysiging van die regulasies soos uiteengesit in die Bylae hiervan, en soos aanvaar deur die Munisipaliteit van Outjo.

#### BYLAE

##### MUNISIPALITEIT VAN OUTJO: WYSIGING VAN LOKASIEREGULASIES.

Die Lokasieregulasies afgekondig by Goewermentsken-

Notice 49, dated 1 April 1937, are hereby amended by the substitution for regulation 17 of the following:

"17. Every registered occupier or any other resident of the location or any other person who is required or compelled to take out or to be the holder of a permit or certificate for any purpose whatsoever in terms of the provisions of the above-mentioned regulations shall pay to the above-mentioned Municipality at the office of the location superintendent the following charges in respect of rent, accommodation for educational purposes, water, sanitation, health, medical and any other services rendered by the above-mentioned Municipality or in respect of any other purpose for which charges are payable to the above-mentioned Municipality:

#### TARIFF OF CHARGES:

##### 1. RENTAL FOR RESIDENTIAL SITES:

Sites only, including free water for household purposes and sanitary services, per site per month or part thereof : R2,00

##### 2. HOUSE RENT, PER HOUSE PER MONTH OR PART THEREOF:

(a) Six-roomed house: R4,60  
 (b) Four-roomed house: R3,00  
 (c) Three-roomed house: R2,00

##### 3. ACCOMMODATION IN SINGLE QUARTERS

(a) Per person per month : R4,00  
 (b) Per person for 15 days or less : R2,00

##### 4. VISITORS' PERMITS:

Where the validity of the permit does not exceed 14 days : 60c

##### 5. LODGER'S PERMIT : R2,00

##### 6. INTERMENT CHARGES:

For the digging of a grave: R5,00

##### 7. COMPOUND FEES PER INHABITANT:

(a) Per month without meals: R4,00  
 (b) For 15 days or less without meals : R2,00  
 (c) Per day with meals: 40c 40c

##### 8. RENTAL FOR COMMUNITY HALLS:

nisgewing 49 van 1 April 1937 word hierby gewysig deur regulasies 17 deur die volgende te vervang:

"17. Elke geregistreeerde bewoner of enige ander inwoner van die lokasie of enige ander persoon van wie vereis word of wat verplig is om 'n permit of sertifikaat uit te neem of die houer daarvan te wees vir watter doel ook al ingevolge die bepalings van bogemelde regulasies, moet by die kantoor van die Lokasiesuperintendent van bogemelde Munisipaliteit die volgende gelde betaal ten opsigte van huur, akkommodasie vir onderwysdoeleindes, water, sanitasie, gesondheids-, geneeskundige en enige ander dienste deur bogenoemde Munisipaliteit gelewer of ten opsigte van enige ander doel waarvoor gelde aan bogenoemde Munisipaliteit betaalbaar is:

#### TARIEF VAN GELDE

##### 1. HUUR VAN WOONPERSELE:

Slegs persele, insluitende vry water vir huishoudelike gebruik en sanitêre dienste, per perseel per maand of gedeelte daarvan: R2,00

##### 2. HUUR VAN HUISE, PER HUIS PER MAAND OF GEDEELTE DAARVAN:

(a) Seskamerhuis: R4,60  
 (b) Vierkamerhuis: R3,00  
 (c) Driekamerhuis: R2,00

##### 3. HUISVESTING IN ENKELKWARTIERE:

(a) Per persoon per maand: R4,00  
 (b) Per persoon vir 15 dae of minder: R2,00

##### 4. BESOEKERSPERMITTE:

Waar die geldigheidsduur van die permit nie 14 dae te bowe gaan nie: 60c

##### 5. LOSEERDERSPERMIT: R2,00

##### 6. BEGRAFNISGELDE:

Vir die grawe van 'n graf: R5,00

##### 7. KAMPONGGELDE PER INWONER:

(a) Per maand sonder maaltye: R4,00  
 (b) Vir 15 dae of minder sonder maaltye: R2,00  
 (c) Per dag met maaltye: 40c 40c

##### 8. HUUR VAN GEMEENSKAPSALE:

No. 261] [1 Desember 1973 No. 261] [1 Desember 1973

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT. DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

The Minister of Bantu Administration and Development has been pleased, under the powers vested in him by section 32(4) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation 56 of 1951) (South West Africa), read with section 3 of the South West Africa Native Affairs Administration Act, 1954 (Act 56 of 1954), and section 2 of the South West Africa Native Affairs Administration Proclamation, 1958 (Proclamation 119 of 1958), to approve the amendment of the regulations as set out in the Schedule hereto, and as adopted by the Municipality of Walvisbay.

Dit het die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 32(4) van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede, 1951 (Proklamasie 56 van 1951) (Suidwes-Afrika), gelees met artikel 3 van die Wet op die Administrasie van Naturellesake in Suidwes-Afrika, 1954 (Wet 56 van 1954), en artikel 2 van die Proklamasie op die Administrasie van Naturellesake in Suidwes-Afrika, 1958 (Proklamasie 119 van 1958), sy goedkeuring te heg aan die wysiging van die regulasies soos uiteengesit in die Bylae hiervan en soos aanvaar deur die Munisipaliteit van Walvisbaai.

## SCHEDULE

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY:  
AMENDMENT OF NATIVE LOCATION REGULATIONS.

The Native Location Regulations published under Government Notice 243, dated 14 December 1960, are hereby amended by amending Schedule V as follows:

## 1. Substitute the following for paragraph (d):

“(d) By the holder of a residential permit or any person who is required to be the holder of such permit in respect of the following houses, per house, per month:

TYPE OF HOUSE	
(i) 0/2, D/2 and N/2	4,53
(ii) 0/3, D/3 and N/3	5,45
(iii) 0/4, D/4 and N/4	5,84
(iv) G	9,48
(v) E	10,69
(vi) G.1.	11,74
(vii) E.1	11,97
(viii) P.1	20,12
(ix) G.2	21,69
(x) E.2	23,81

Provided that the holder of such residential permit shall pay for water consumption in excess of 5 kilolitres per month at the tariff from time to time laid down in the Council's Water Supply Regulations”.

## 2. Substitute the following for paragraph (e)(ii):

“(ii) *Lease of halls and rooms:*

## BYLAE

MUNISIPALITEIT VAN WALVISBAAI:  
WYSIGING VAN INBOORLINGLOKASIE-REGULASIES.

Die Inboorlinglokasieregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 243 van 14 Desember 1960 word hierby gewysig deur Bylae V soos volg te wysig:

## 1. Vervang paragraaf (d) deur die volgende:

“(d) Deur die houer van 'n woonpermit, of elkeen wat die houer van sodanige permit moet wees, ten opsigte van die volgende huise, per huis per maand:

TIPE HUIS	
(i) 0/2, D/2 en N/2	4,53
(ii) 0/3, D/3 en N/3	5,45
(iii) 0/4, D/4, en N/4	5,84
(iv) G	9,48
(v) E	10,69
(vi) G.1	11,74
(vii) E.1	11,97
(viii) P.1	20,12
(ix) G.2	21,69
(x) E.2	23,81

Met dien verstande dat die houer van sodanige woonpermit vir waterverbruik van meer as 5 kiloliter per maand moet betaal teen die tarief soos van tyd tot tyd deur die Raad in sy Waterleweringsregulasies bepaal”.

## 2. Vervang paragraaf (e)(ii) deur die volgende:

“(ii) *Verhuur van sale of vertrekke:*

(a) Numbered G/S, for entertainment of profitable undertakings or functions, excluding dances, from 7 a.m. to 7 a.m. the following day, per day: R10.

(b) Numbered G/S for dances from 7 a.m. to 7 a.m. the following day, per day : R30.

Provided that the Council may at its discretion, grant exemption from the payment of rent in respect of halls and rooms numbered G/S if written application for exemption is made.

For the purposes of paragraphs (d) and (e) of this Schedule, the different types of dwellings, halls and rooms are indicated on a layout plan of the Native Location which lies open for inspection at the office of the Superintendent."

(a) Genommer G/S. vir vermaaklikheid of winsgewende ondernemings of funksies, uitgesluit danse, vanaf 7 vm. tot 7 vm. die volgende dag, per dag : R10.

(b) Genommer G/S vir danse vanaf 7 vm. tot 7 vm. die volgende dag, per dag : R30.

Met dien verstande dat die Raad na goeddunke vrystelling kan verleen vir huurgeld betaalbaar ten opsigte van sale of vertrekke genommer G/S indien daar skriftelik aansoek om vrystelling gedoen word.

Vir die doeleindes van paragrawe (d) en (e) van hierdie Bylae, word die verskillende tipe huise, sale en vertrekke aangedui op 'n uitlegplan van die Inboorlinglokasie wat by die kantoor van die Superintendent ter insae lê."

No. R. 2101 (Republic)

[9 November 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/1/240).

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS,  
Deputy Minister of Finance.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
39.01 By the substitution for sub-heading No. 39.01.50 of the following:  "39.01.50 Epoxide resins, whether or not esterified	kg	20%		

No. R. 2102 (Republiek)

[9 November 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/240).

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS,  
Adjunk-Minister van Finansies.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
39.01 Deur subpos No. 39.01.50 deur die volgende te vervang:  "39.01.50 Epoksiedharse, hetsy verester al dan nie	kg	20%		

NOTE: The effect of this notice is that the duty on epoxide

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is

No. R. 2012 (Republic)]

[9 November 1973

No. R. 2102 (Republiek)]

[9 November 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 4 (NO. 4/132).

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS,  
Deputy Minister of Finance.

## SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.07	By the insertion before tariff heading No. 39.02 of the following:  "39.01 Epoxide resins, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit:  (1) Esterified  (2) Other	Full duty Less 15% Full duty"

NOTE: Provision is made for a rebate of duty on epoxide resins in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 4 (NO. 4/132).

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS,  
Adjunk-Minister van Finansies.

## BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.07	Deur voor tariefpos No. 39.02 die volgende in te voeg:  "39.01 Epoksiedharse, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidsweese by bepaalde permit toelaat:  (1) Verester  (2) Ander	Volle reg min 15% Volle reg"

OPMERKING: Voorsiening word gemaak vir 'n korting op reg op epoksiedharse in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidsweese by bepaalde permit toelaat.

No. R. 2013 (Republic)]

[9 November 1973

No. R. 2103 (Republiek)]

[9 November 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 4 (NO. 4/133).

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS,  
Deputy Minister of Finance.

## SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.11	By the insertion after tariff heading No. 51.04 of the following:  "56.01 Polyester fibres (discontinuous), not carded, combed or otherwise prepared for spinning, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit	Full duty

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 4 (NO. 4/133).

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS,  
Adjunk-Minister van Finansies.

## BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.11	Deur na tariefpos No. 51.04 die volgende in te voeg:  "56.01 Poliëstervesels (diskontinu), nie gekaard, gekam of andersins vir spin voorberei nie, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidsweese by bepaalde permit toelaat	Volle reg



56.02 Continuous filament tow for the manufacture of polyester fibres (discontinuous), in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit	Full duty"
56.03 Waste (including yarn waste and pulled or garnetted rags) of polyester fibres (continuous or discontinuous), not carded, combed or otherwise prepared for spinning, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit	Full duty
56.04 Polyester fibres (discontinuous or waste), carded, combed or otherwise prepared for spinning, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit	Full duty"

56.02 Kontinufilamentpluis vir die vervaardiging van poliëstervesels (diskontinu), in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat	Volle reg
56.03 Afval (met inbegrip van gar-ingafval en uitgepluisde of uitgerafelde lappe) van poliëstervesels (kontinu of diskontinu), nie gekaard, gekam of andersins vir spin voorberei nie, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat	Volle reg
56.04 Poliëstervesels (diskontinu of afval), gekaard, gekam of andersins vir spin voorberei, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat	Volle reg"

**NOTE:** Provision is made for a rebate of the full duty on polyester fibres (discontinuous), on waste of polyester fibres (continuous or discontinuous) and on continuous filament tow for the manufacture of polyester fibres, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit.

**OPMERKING:** Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op poliëstervesels (diskontinu), op afval van poliëstervesels (kontinu of diskontinu) en op kontinufilamentpluis vir die vervaardiging van poliëstervesels, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat.

No. R. 2127 (Republic) [16 November 1973

No. R. 2127 (Republiek) [16 November 1973

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO.1/1/241).**

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/241).**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS,  
Deputy Minister of Finance.

J. C. HEUNIS,  
Adjunk-Minister van Finansies.

**SCHEDULE**

**BYLAE**

I Tariff Heading	II Statistical unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
73.38 By the substitution for sub-heading No. 73.38.30 of the following:  "73.38.30 Hollowware for kitchen or table use, of stainless steel (including pressings and stampings)	kg	50%	30%	25% (U.K.)

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
73.38 Deur subpos No. 73.38.30 deur die volgende te vervang:  "73.38.30 Holware vir kombuis- of tafelgebruik, van vlekvrystaal (met inbegrip van persstukke en stempelstukke)	kg	50%	30%	25% (V.K.)"

**NOTE:** The duty on hollowware for kitchen or table use, of

**OPMERKING:** Die reg op holware vir kombuis- of

No. R. 2128 (Republic)]

[16 November 1973

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-  
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 3 (NO. 3 /359).**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS,  
Deputy Minister of Finance.

**SCHEDULE**

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
303.01	By the substitution for paragraph (4) of tariff heading No. 15.07 of the following:  “(4) Vegetable oil (excluding sunflower seed oil), for the manufacture of fatty acids	Full duty”
313.06	By the insertion after tariff heading No. 49.08 of the following:  “69.07 Unglazed ceramic tiles, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit, for the manufacture of glazed ceramic tiles	Full duty”
315.01	By the insertion after tariff heading No. 28.03 of the following:  “28.08 Sulphuric acid, for the manufacture of electrolytic manganese	Full duty”

**NOTES:** 1. The provision for a rebate of duty on certain vegetable oils for the manufacture of fatty acids is extended to cover all vegetable oils (excluding sunflower seed oil).

2. Provision is made for a rebate of the full duty on unglazed ceramic tiles, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit, for the manufacture of glazed ceramic tiles.

3. Provision is made for a rebate of the full duty on sulphuric acid for the manufacture of electrolytic manganese.

No. R. 2128 (Republiek)]

[16 November 1973

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-  
WYSIGING VAN BYLAE NO. 3 (NO. 3 /359).**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS,  
Adjunk-Minister van Finansies.

**BYLAE**

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
303.01	Deur paragraaf (4) van tariefpos No. 15.07 deur die volgende te vervang:  “(4) Plantaardige olie (uitgesonderd sonneblomsaadolie), vir die vervaardiging van vetsure	Volle reg”
313.06	Deur na tariefpos No. 49.08 die volgende in te voeg:  “69.07 Ongeglasuurde keramiese teëls, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat, vir die vervaardiging van geglasuurde keramiese teëls	Volle reg”
315.01	Deur na tariefpos No. 28.03 die volgende in te voeg:  “28.08 Swawelsuur, vir die vervaardiging van elektrolitiese mangaan	Volle reg”

**OPMERKINGS:** 1. Die voorsiening vir 'n korting op reg op sekere plantaardige olies vir die vervaardiging van vetsure word uitgebrei om alle plantaardige olies (uitgesonderd sonneblomsaadolie) in te sluit.

2. Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op ongeglasuurde keramiese teëls, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat, vir die vervaardiging van geglasuurde keramiese teëls.

3. Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op swawelsuur vir die vervaardiging van elektrolitiese mangaan.

No. 2131]

[16 November 1973

**AUTHORISATION OF VETERINARIANS IN TERMS OF SECTION 89 OF THE MEDICAL, DENTAL AND PHARMACY ACT, 1928.**

The Minister of Health in the exercise of powers conferred on him by section 89 of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), has authorised the undermentioned veterinarians to import, purchase, acquire, keep, use, prescribe, order or supply poisons and habit-forming drugs in the course of their practice solely for the treatment of animals under their care and in accordance with the provisions of the Act:

1. Albl, Peter, D. Med. Vet., Private Bag X13187, Windhoek.
2. Baddeley, Christopher John, B.V.Sc., Barclays Bank, Adderley Street, Cape Town.
3. Bartlett, John Ashley, B.V.Sc., 1502 Kingsford, Esplanade, Durban.
4. Cowden, Richard Cecil, B.V.Sc., 16 Federal Road, Selcourt, Springs.
5. Dean, Richard Robert, B.V.Sc., 41 Aval House, Princess Place, Parktown, Johannesburg.
6. Flamand, Jacques Raymond Benjamin, Vet. M.B., P.O. Box 10, Himeville, Natal.
7. Gordon, Patrick Adrian, B.V.Sc., 32 Fairfields Avenue, Pietermaritzburg.
8. McDowell, David Murray, B.V.Sc., 43 Voortrekker Road, South Crest, Alberton.
9. Morton, Richard Cameron, B.V.Sc., P.O. Box 4107, Alrode, Transvaal.
10. Odendaal, Petrus Johannes Dirk, B.Sc. Agric., B.V.Sc., P.O. Box 48, Christiana.
11. Smith, Allan William Hart, B.V.Sc., 117 Gen. Beyers Street, Pretoria North.
12. Smuts, Anthony Ryan Briers, B.V.Sc., 101 Uniandra Flats, 84 Laseandra Avenue, Pretoria.
13. Southey, Andrew McNab, B.V.Sc., 12 Grotto Road Rondebosch, Cape.
14. Van Aardt, Michiel Petrus B.V.Sc., 2 Parker Street, Riviera, Pretoria.
15. Wicht, Jan de Villiers, B. Vet. Med., Flat C7, Riviera, Beach Road, Sea Point, Cape Town.

No. 2131]

[16 November 1973

**MAGTIGING VAN VEEARTSE KRAGTENS ARTIKEL 89 VAN DIE WET OP GENEESHERE, TAND-ARTSE EN APTEKERS, 1928.**

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdhede hom verleen by artikel 89 van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), ondergenoemde veeartse gemagtig om vergifte en gewoontevormende medisyne in te voer, te koop, aan te skaf, aan te hou, te gebruik, voor te skryf, te bestel of te verstrek in hul praktyke, uitsluitend vir die behandeling van diere wat onder hulle sorg staan en ooreenkomstig die bepalings van die Wet:

1. Albl, Peter, D. Med. Vet., Privaatsak X13187, Windhoek.
2. Baddeley, Christopher John, B.V.Sc., Barclays Bank, Adderleystraat, Kaapstad.
3. Bartlett, John Ashley, B.V.Sc., Kingsford 1502, Esplanade, Durban.
4. Cowden, Richard Cecil, B.V.Sc., Federalweg 16, Selcourt, Springs.
5. Dean, Richard Robert, B.V.Sc., Aval House 41, Princess Place, Parktown, Johannesburg.
6. Flamand, Jacques Raymond Benjamin, Vet.M.B., Posbus 10, Himeville, Natal.
7. Gordon, Patrick Adrian, B.V.Sc., Fairfieldslaan 32, Pietermaritzburg.
8. McDowell, David Murray, B.V.Sc., Voortrekkerweg 43, South Crest, Alberton.
9. Morton, Richard Cameron, B.V.Sc., Posbus 4107, Alrode, Transvaal.
10. Odendaal, Petrus Johannes Dirk, B.Sc Agric. B.V.Sc., Posbus 48, Christiana.
11. Smith, Allan William Hart, B.V.Sc., Genl. Beyersstraat 117, Pretoria Noord.
12. Smuts, Anthony Ryan Briers, B.V.Sc., Uniandra-woonstelle 101, Laseandrалаан 84, Pretoria.
13. Southey, Andrew McNab, B.V.Sc., Grottoeweg 12, Rondebosch, Kaap.
14. Van Aardt, Michiel Petrus, B.V.Sc., Parkerstraat 2, Riviera, Pretoria.
15. Wicht, Jan de Villiers, B.Vet.Med., Woonstel C7, Riviera, Beachweg, Seepunt, Kaapstad.

No. 2160]

[16 November 1973

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.  
RULES AND MINIMUM CURRICULUM FOR THE DI-  
PLOMA IN PHARMACY.

The Minister of Health has, in terms of section 94(4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928) approved the amendment of the rules made by the South African Pharmacy Board in terms of Section 94(2) of the Act, and published under Government Notice R.2135 of 4 December 1970, as amended by Government Notices R.734 of 7 May 1971, R.1734 of 1 October 1971, R.2237 of 10 December 1971, R.2291 of 15 December 1972 and R. 624 of 19 April 1973, as follows:

1. Renumber the existing paragraph 17 "17(1)" and insert the following new paragraph:

'17(2) The Registrar shall provide the candidate with an examination card, bearing his examination number, which must be produced at every examination: Provided that the candidate shall produce positive proof of identity in addition to his examination card before he may be admitted to the examination room;'

2. Insert the following sections in Appendix A:

'BIOLOGY

1. Life: features of living organisms, scope of biology
2. The molecular basis of life
3. Cells and tissues: their structure and function
4. The diversity of life: selected examples from: viruses, bacteria, fungi, bryophytes, ferns, gymnosperms, angiosperms, lower and higher invertebrates, the phylum Chordata Basic principles of classification of living organisms, binomial nomenclature
5. Transport and circulatory systems
6. Respiration: gas exchange, glycolysis, citric acid cycle, electron transport system, production of energy
7. Digestion, metabolism and nutrition
8. Control systems: nervous and hormonal
9. Homeostasis and excretion
10. Genetics
11. Reproduction and development
12. Ecology, parasitology

No. 2160]

[16 November 1973

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE.  
REËLS EN MINIMUM LEERGANG VIR DIE DI-  
PLOMA IN FARMASIE.

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94(4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie kragtens artikel 94(2) van die Wet gemaak is en afgekondig is by Goewermentskennisgewing R.2135 van 4 Desember 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R.734 van 7 Mei 1971, R.1734 van 1 Oktober 1971, R.2237 van 10 Desember 1971, R.2291 van 15 Desember 1972 en R.624 van 19 April 1973, soos volg:

1. Hernommer die bestaande paragraaf 17 "17(1)" en voeg die volgende nuwe paragraaf in:

'17(2) Die Registrateur moet die kandidaat van 'n eksamenkaart waarop sy eksamennommer verskyn, voorsien, welke kaart by elke eksamen getoon moet word: Met dien verstande dat die kandidaat behalwe sy eksamenkaart ook positiewe identiteitsbewys moet toon voordat hy tot die eksamenlokaal toegelaat kan word;'

2. Voeg die volgende afdelings onder Aanhangsel A in:

'BIOLOGIE

1. Lewe: kenmerke van lewendende organismes, omvang en terrein van die biologie
2. Die molikulêre basis van lewe
3. Selle en weefsels: hul bou en funksie
4. Die verskeidenheid van lewensvorme: geselekteerde voorbeelde uit: virusse, bakterieë, fungi, mosse, varings, gimnosperms, angiosperms, laer en hoër ongewerwede diere, die Filum Chordata Grondbeginsels van klassifikasie van lewendende organismes, binomiale nomenklatuur
5. Vervoer- en sirkulasiestelsels
6. Respirasie: gaswisseling, glikolise, sitroenuursiklus, elektronoordragstelsel, energieproduksie
7. Vertering, metabolisme en voeding
8. Beheerstelsels: senuwee- en hormonale stelsel
9. Homeostase en uitskeiding
10. Genetika
11. Voortplanting en ontwikkeling
12. Ekologie, parasitologie

## MATHEMATICS

## 1. ALGEBRA

Real and complex numbers, exponents and radicals, inequalities, polynomials and equations, permutations, combinations and the binomial theorem.

## 2. TRIGONOMETRY

Trigonometric functions for arbitrary angles, trigonometric formulae, inverse trigonometric functions.

## 3. PROBABILITY AND STATISTICS

Probability, frequency distributions, measures of central tendency of a distribution, standard deviation, the normal distribution, the Poisson distribution, significance, t-test, X<sup>2</sup>-test, empirical curve fitting.

## 4. ANALYSIS

Differentiation and integration of polynomials, rational functions, logarithmic and exponential functions, trigonometric and inverse trigonometric functions. Application of differentiation and integration. Partial differentiation and the more common ordinary differential equations.

## WISKUNDE:

## 1. ALGEBRA

Reële en komplekse getalle, eksponente en radikale, ongelykhede, veelterme en vergelykings, permutasies, kombinasies en die binomiaalstelling.

## 2. GONIOMETRIE

Goniometriese funksies vir willekeurige hoeke, goniometriese formules, inverse goniometriese funksies.

## 3. WAARSKYNLIKHEIDSLEER EN STATISTIEK

Waarskynlikheid, frekwensieverdelings, posisiemaat, standaardafwyking, die normaalverdeling, die Poissonverdeling, betekenisvolheid, t-toets, X<sup>2</sup>-toets, empiriese krommepassing.

## 4. ANALISE

Differensiasie en integrasie van veelterme, rasionale funksies, logaritmiëse en eksponensiële funksies, goniometriëse en inverse goniometriëse funksies. Toepassings van differensiasie en integrasie. Parsiële differensiasie en eenvoudige gewone differensiaal-vergelykings.

## DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2161 (Republic) 16 November 1973

## THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

The Minister of Health has approved the following rules made by the South African Pharmacy Board under section 94 (2) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928):

**RULES GOVERNING THE PROGRAMME FOR THE YEAR OF PRACTICAL TRAINING TO BE COMPLETED BY TRAINEE CHEMISTS AND DRUGGISTS**

## 1. Definitions.

"Act" means the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, and any expression to which a meaning has been assigned in the Act, when used in these rules, bears the same meaning;

"contract" means the contract for one year of practical training as prescribed by the Act and entered into between the supervising chemist and druggist and the trainee chemist and druggist;

"supervising chemist and druggist" means the chemist and druggist registered by the Board as the person who will supervise the practical training of the trainee chemist and druggist.

2. No person shall employ any person as a trainee chemist and druggist or in any other capacity which may imply or lead such person to believe that he is being trained for the profession of pharmacy, except in terms of a contract as prescribed under these rules.

3. No period of practical training shall be recognized for the purpose of compliance with the provisions of the

## DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2161 (Republiek) 16 November 1973

## DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE

Die Minister van Gesondheid het die volgende reëls, opgestel deur die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie kragtens artikel 94 (2) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), goedgekeur:

**REÛLS BETREFFENDE DIE PROGRAM VIR DIE JAAR VAN PRAKTIESE OPLEIDING WAT DEUR KWEEKELING-APTEKERS VOLTOOI MOET WORD**

## 1. Woordomskrywing.

"Wet" beteken die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, en enige uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, het dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie reëls gebruik word.

"kontrak" beteken die kontrak vir een jaar van praktiese opleiding soos by die Wet voorgeskryf en aangegaan tussen die toesighoudende apteker en die kwekeling-apteker.

"toesighoudende apteker" beteken die apteker wat deur die Kommissie geregistreer is as die persoon wat oor die praktiese opleiding van die kwekeling-apteker toesig sal hou.

2. Niemand mag enige persoon as 'n kwekeling-apteker of in enige ander hoedanigheid in diens neem wat kan impliseer of sodanige persoon kan laat verstaan dat hy vir die aptekersberoep opgelei word nie, behalwe ingevolge 'n kontrak soos in hierdie reëls voorgeskryf.

3. Geen tydperk van praktiese opleiding mag vir die doel van die nakoming van die bepalinge van die Wet erken word nie tensy dit vooraf deur die Kommissie

4. The trainee chemist and druggist shall undergo practical training as prescribed by these rules in a pharmacy approved by the Board, under the personal supervision of a chemist and druggist who shall be registered by the Board as the supervising chemist and druggist.

5. The trainee chemist and druggist shall enter into a contract with the supervising chemist and druggist and the contract shall be duly registered with the Board in accordance with these rules.

6. The trainee chemist and druggist shall commence his practical training as soon as possible after he has satisfied the requirements for a degree or diploma in pharmacy approved by the Board: Provided that a person who satisfies these requirements in November or December shall commence his practical training not later than February of the following year and a person who satisfies the requirements in February or March shall commence his practical training not later than May of the same year: Provided further that the Board may for one of the following reasons grant a person who has satisfied the requirements for a degree or diploma permission to defer the commencement of his practical training for such period as the Board in its discretion may decide:

(a) Enrolment for a course of post-graduate study at an approved institution;

(b) temporary incapacity caused by the illness of the applicant;

(c) such other good and sufficient reason as the Board in its discretion may find acceptable.

7. No person shall be registered as a trainee chemist and druggist until he has produced documentary evidence satisfactory to the registrar to the effect that he has satisfied the requirements for a degree or a diploma in pharmacy approved by the Board.

8. A chemist and druggist who wishes to be appointed as a supervising chemist and druggist and enter into a contract with a trainee chemist and druggist shall make application on the form set out in Schedule A to these rules and he shall pay the inspection fee prescribed in Schedule H.

9. Upon receipt of the application and the fee referred to in paragraph 8 of these rules, the registrar shall within 14 days appoint a chemist and druggist to inspect the pharmacy of the applicant.

10. The inspector shall within 14 days of the receipt of the registrar's request to inspect a pharmacy, satisfy himself by a physical inspection of the pharmacy that it conforms to the minimum requirements prescribed by the Board as set out in Schedule G to these rules and he shall submit a written report on the form set out in Schedule F.

11. The chemist and druggist who applies for registration as a supervising chemist and druggist shall co-operate fully with the inspector appointed by the Board and shall assist him as may be necessary to carry out his inspection.

12. The inspector shall be remunerated and his expenses reimbursed in accordance with the rates set out in Schedule H.

13. No contract shall be registered until the trainee chemist and druggist has paid the registration fee set out in Schedule H.

14. With the concurrence of the supervising chemist and druggist and the trainee chemist and druggist, and with the prior consent of the Board, a practical training contract may be ceded to some other supervising chemist and druggist who is willing to accept cession of the contract.

15. Application for the cession of a contract shall be

4. Die kwekeling-apteker moet praktiese opleiding soos in hierdie reëls voorgeskryf, ontvang in 'n apteek wat deur die Kommissie goedgekeur is, onder die persoonlike toesig van 'n apteker wat deur die Kommissie as toesighoudende apteker geregistreer is.

5. Die kwekeling-apteker moet 'n kontrak met die toesighoudende apteker aangaan en die kontrak moet ooreenkomstig hierdie reëls behoorlik by die Kommissie geregistreer word.

6. Die kwekeling-apteker moet met sy praktiese opleiding begin so gou moontlik nadat hy voldoen het aan die vereistes van 'n graad of diploma in farmasie wat deur die Kommissie goedgekeur is: Met dien verstande dat 'n persoon wat in November of Desember aan hierdie vereistes voldoen, voor of op 1 Februarie van die volgende jaar met sy praktiese opleiding moet begin en dat 'n persoon wat in Februarie of Maart aan hierdie vereistes voldoen, voor of op 1 Mei van dieselfde jaar met sy praktiese opleiding moet begin: Voorts met dien verstande dat die Kommissie om een van die volgende redes aan 'n persoon wat aan die vereistes vir 'n graad of diploma voldoen het, toestemming kan verleen om die begin van sy praktiese opleiding uit te stel vir sodanige tydperk as wat die Kommissie na goeddunke kan besluit:

(a) Inskrywing vir 'n nagraadse studiekursus aan 'n goedgekeurde inrigting;

(b) tydelike ongeskiktheid vanweë siekte van die aansoeker;

(c) sodanige ander goeie en afdoende rede as wat die Kommissie na goeddunke aanvaarbaar vind.

7. Niemand mag as kwekeling-apteker registreer word nie voordat hy dokumentêre bewys tot tevredeheid van die Registrateur gelewer het dat hy voldoen het aan die vereistes vir 'n graad of 'n diploma in farmasie wat deur die Kommissie goedgekeur is.

8. 'n Apteker wat as 'n toesighoudende apteker aangestel wil word en 'n kontrak met 'n kwekeling-apteker wil aangaan, moet op die vorm in Bylae A van hierdie reëls uiteengesit aansoek doen en moet die inspeksiegeld wat in Bylae H voorgeskryf word, betaal.

9. By ontvangs van die aansoek en die geld in paragraaf 8 van hierdie reëls genoem, moet die registrateur 'n apteek binne 14 dae aanstel om die aansoeker se apteek te inspekteer.

10. Binne 14 dae na ontvangs van die registrateur se versoek om 'n apteek te inspekteer, moet die inspekteur hom deur 'n fisiese inspeksie van die apteek daarvan vergewis dat dit voldoen aan die minimum vereistes voorgeskryf deur die Kommissie soos in Bylae G van hierdie reëls uiteengesit, en moet hy 'n skriftelike verslag voorlê op die vorm in Bylae F uiteengesit.

11. Die apteek wat om registrasie as 'n toesighoudende apteek aansoek doen, moet sy volle samewerking verleen aan die inspekteur wat deur die Kommissie aangestel is en hom waar nodig help om sy inspeksie uit te voer.

12. Die inspekteur moet besoldig en sy onkoste terugbetaal word ooreenkomstig die tariewe in Bylae H uiteengesit.

13. Geen kontrak mag geregistreer word voordat die kwekelingapteker die registrasiegeld in Bylae H uiteengesit, betaal het nie.

14. Met die toestemming van die toesighoudende apteek en die kwekeling-apteker, en met die vooraf verkreeë goedkeuring van die Kommissie, kan 'n kontrak vir praktiese opleiding aan 'n ander toesighoudende apteek gesedeer word wat gewillig is om die sessie van die kontrak te aanvaar.

15. Aansoek om die sessie van 'n kontrak moet op die

made by the chemist and druggist to whom the contract is to be ceded, on the form set out in Schedule B, and the application shall be accompanied by the cession fee, as set out in Schedule H.

16. The supervising chemist and druggist may delegate the actual training of a trainee chemist and druggist to another chemist and druggist employed in the same pharmacy or organisation: Provided that such delegation shall not be valid unless the supervising chemist and druggist informs the Board, on the form prescribed in Schedule D, of the name of the chemist and druggist who will actually supervise the training of the trainee chemist and druggist: Provided further that the delegation shall in no way absolve the supervising chemist and druggist named in the contract from any of his responsibilities under the contract.

17. The supervising chemist and druggist shall submit the completed and signed contract to the registrar not later than 14 days after the registrar has informed him by letter that the contract may be registered.

18. Upon receipt of the contract the registrar shall register it, retaining one copy and returning a copy each to the supervising chemist and druggist and the trainee chemist and druggist.

19. The contract shall be in one of the forms set out in Schedule E, according to whether the trainee chemist and druggist is to undergo his training in a retail pharmacy or a pharmaceutical factory or a State, provincial or other hospital or a clinic or sick fund dispensary.

20. A supervising chemist and druggist shall not undertake to supervise the training of more than one trainee chemist and druggist: Provided that—

(a) if more than one chemist and druggist is employed full time on a permanent basis in the pharmacy concerned, the supervising chemist and druggist may enter into contracts with additional trainee chemists and druggists and delegate their training to the other chemists and druggists, on the condition that there shall be one chemist and druggist employed full time and permanently for each trainee chemist and druggist registered; and

(b) a second trainee chemist and druggist may commence his training during the 12th month of training of the trainee chemist and druggist who is already under training.

21. The rate of remuneration of the trainee chemist and druggist shall be set out in the contract.

22. In the event of the death, insanity, insolvency, conviction for crime, suspension, erasure from the register, or discontinuation of practice of the supervising chemist and druggist or for any other similar and sufficient cause, the Board may direct that the contract be ceded to some other chemist and druggist who is willing to accept cession of the contract and the period of training under the original supervising chemist and druggist shall be credited to the trainee chemist and druggist.

23. At the end of the period of practical training the supervising chemist and druggist shall complete and sign the statement on the contract form to the effect that the practical training programme has been completed satisfactorily in accordance with the Board's rules and he shall forward to the registrar his own copy and the trainee chemist and druggist's copy of the contract.

24. If the registrar is satisfied that the programme of practical training has been carried out in accordance with the Board's rules, he shall endorse the contract to that effect.

25. A pharmacy approved by the Board for the purposes of these rules shall be reinspected at the end of each period of three years or when ownership of the

vorm in Bylae D uiteengesit gedoen word deur die apteker aan wie die kontrak gesedeer staan te word, en die aansoek moet vergesel gaan van die sessiegeld soos in Bylae H uiteengesit.

16. Die toesighoudende apteker kan die werklike opleiding van 'n kwekeling-apteker deleger aan 'n ander apteker wat in dieselfde apteek of organisasie werksaam is: Met dien verstande dat sodanige delegering ongeldig is tensy die toesighoudende apteker die kommissie op die vorm in Bylae D voorgeskryf, in kennis stel van die naam van die apteker wat werklik oor die opleiding van die kwekeling-apteker toesig gaan hou: Voorts met dien verstande dat die delegering geensins die toesighoudende apteker wat in die kontrak genoem word, van enige van sy verantwoordelikhede ingevolge die kontrak onthef nie.

17. Die toesighoudende apteker moet die ingevulde en ondertekende kontrak aan die registrateur voorlê binne 14 dae nadat die registrateur hom per brief verwittig het dat die kontrak geregistreer kan word.

18. By ontvangs van die kontrak moet die registrateur dit registreer, een eksemplaar behou en 'n eksemplaar aan die toesighoudende apteker en aan die kwekeling-apteker terugstuur.

19. Die kontrak moet in een van die vorms in Bylae E uiteengesit wees, na gelang daarvan of die kwekeling-apteker sy opleiding in 'n kleinhandelapteek of 'n farmaseutiese fabriek of 'n staats-, provinsiale of ander hospitaal, of 'n kliniek of 'n siekefondsapteek ontvang.

20. 'n Toesighoudende apteker mag nie onderneem om oor 'n opleiding van meer as een kwekeling-apteker toesig te hou nie: Met dien verstande dat—

(a) indien daar meer as een apteker voltyds op 'n permanente grondslag in die betrokke apteek in diens is, die toesighoudende apteker kontrakte met bykomende kwekeling-aptekers kan aangaan en hulle opleiding aan die ander aptekers kan deleger op die voorwaarde dat daar een apteker vir elke geregistreerde kwekeling-apteker voltyds en permanent in diens moet wees; en

(b) 'n tweede kwekeling-apteker sy opleiding kan begin gedurende die 12 maande opleiding van die kwekeling-apteker wat reeds opleiding ontvang.

21. Die besoldigingsstafiel van die kwekeling-apteker moet in die kontrak uiteengesit word.

22. In geval van die dood, kranksinnigheid, insolvensie, veroordeling weens misdad, skorsing, skraping uit die register of staking van die praktyk van die toesighoudende apteker of om enige ander soortgelyke en afdoende rede kan die Kommissie gelas dat die kontrak gesedeer word aan 'n ander apteker wat gewillig is om die sessie van die kontrak te aanvaar, en moet die kwekeling-apteker met die tydperk van opleiding onder toesig van die oorspronklike toesighoudende apteker gekrediteer word.

23. Aan die einde van die tydperk van praktiese opleiding moet die toesighoudende apteker die verklaring op die kontrak voltooi en onderteken, dat die praktiese opleidingsprogram bevredigend afgehandel is in ooreenstemming met die Kommissie se reëls en moet hy sy eie eksemplaar en die kwekeling-apteker se eksemplaar van die kontrak aan die registrateur stuur.

24. Indien die registrateur tevrede is dat die program van praktiese opleiding in ooreenstemming met die Kommissie se reëls uitgevoer is, moet hy die kontrak tienaoreenkomstig endosseer.

25. 'n Apteek wat vir die toepassing van hierdie reëls deur die Kommissie goedgekeur is, moet aan die einde van elke tydperk van drie jaar of wanneer die apteek



SCHEDULE A

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

APPLICATION FOR REGISTRATION AS A SUPERVISING CHEMIST AND DRUGGIST TO ENTER INTO A CONTRACT WITH A TRAINEE CHEMIST AND DRUGGIST

I (full name)..... hereby apply for registration as a supervising chemist and druggist to enter into a contract with a trainee and druggist.

Full name of trainee chemist and druggist (if known at time of application).....

Name of pharmacy/manufacturing company/hospital.....

Address of pharmacy/factory/hospital.....

Date of establishment.....

Name of owner of retail pharmacy.....

Names of other chemists and druggists engaged in the pharmacy/factory/hospital.....

Name of trainee chemist and druggist last registered at this pharmacy/factory/hospital.....

Name of trainee chemist and druggist at present registered at the pharmacy/factory/hospital.....

Number of prescriptions dispensed during the past 12 months.....

I attach a sketch plan of the dispensary, indicating sources of water, heat and light and floor measurements.

I declare that the pharmacy/factory/dispensary in which the trainee chemist and druggist will undergo his practical training conforms with the minimum requirements of the South African Pharmacy Board and that it contains the equipment and reference works prescribed by the Board.

Date..... Signature.....

SCHEDULE B

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

CESSION OF CONTRACT OF TRAINEE CHEMIST AND DRUGGIST (RULE 14)

(To be completed in triplicate and submitted to the Registrar within 14 days of the cession)

Cession of contract for the practical training of..... (trainee chemist and druggist) under the supervision of..... (supervising chemist and druggist).

I,..... (supervising chemist and druggist mentioned above), hereby cede all my rights and obligations under the above-mentioned contract to (cessionary) of (address).....

with effect from.....

I,..... (trainee chemist and druggist), agree to this cession.

I,..... (cessionary), agree to accept cession of this contract and to fulfil all my obligations under it as if my name were in the original contract as the supervising chemist and druggist.

Signed at....., this..... day of..... 19.....

As witnesses:

1. .... Supervising chemist and druggist

1. .... Trainee chemist and druggist

1. .... Cessionary

2. ....

2. ....

Cession of contract approved and registered with effect from.....

Date..... Registrar.....

BYLAE A

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE

AANSOEK OM REGISTRASIE AS 'N TOESIGHOUENDE APTEKER OM 'N KONTRAK MET 'N KWEKELING-APTEKER AAN TE GAAN

Ek (volle naam).....

doen hierby aansoek om registrasie as 'n toesighoudende apteker om 'n kontrak met 'n kwekeling-apteker aan te gaan.

Volle naam van kwekeling-apteker (indien ten tyde van die aansoek bekend).....

Naam van apteek/vervaardigingsmaatskappy/hospitaal.....

Adres van apteek/fabriek/hospitaal.....

Datum van oprigting.....

Naam van eienaar van kleinhandelapteek.....

Name van ander aptekers wat by die apteek/fabriek/hospitaal in diens is.....

Naam van laaste kwekeling-apteker wat by hierdie apteek/fabriek/hospitaal geregistreer was.....

Naam van kwekeling-apteker wat tans by die apteek/fabriek/hospitaal geregistreer is.....

Getal voorskrifte gedurende die afgelope 12 maande geresepteer.....

Ek heg hierby aan 'n sketsplan van die resepteerafdeling, waarop water-, verwarmings- en ligbronne en die vloerafmettings aangedu word.

Ek verklaar dat die apteek/fabriek/resepteerafdeling waarin die kwekeling-apteker sy praktiese opleiding sal ontvang, aan die minimum vereistes van die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie voldoen en da dit beskik oor die uitrusting en naslaanwerke wat deur die Kommissie voorgeskryf is.

Datum..... Handtekening.....

BYLAE B

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE

SESSIE VAN KONTRAK VAN KWEKELING-APTEKER (REËL 14)

(Moet in drievoud ingevul en binne 14 dae na die sessie aan die Registrateur voorgelê word)

Sessie van kontrak vir die praktiese opleiding van.....

(kwekeling-apteker) onder toesig van..... (toesighoudende apteker).

Ek,..... (toesighoudende apteker hierbo vermeld), seeder hierby al my regte en verpligtinge ingevoige bogenoemde kontrak aan.....

(sessionaris) van (adres).....

met ingang van.....

Ek,..... (kwekeling-apteker), gaan akkoord met hierdie sessie.

Ek,..... (sessionaris), stem in om sessie van hierdie kontrak te aanvaar en om al my verpligtinge daarkragtens na te kom asof my naam in die oorspronklike kontrak as die toesighoudende apteker opgeteken was

Geteken te..... op hede die..... dag van..... 19.....

As getuies:

1. .... Toesighoudende apteker

2. .... Kwekeling-apteker

1. .... Sessionaris

2. ....

2. ....

Sessie van kontrak goedgekeur en geregistreer met ingang van.....

Datum..... Registrateur.....

SCHEDULE C

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

CESSION OF CONTRACT OF TRAINEE CHEMIST AND DRUGGIST (RULE 22)

(To be completed in triplicate and submitted to the Registrar within 14 days of the cession)

Cession of contract for the practical training of ..... (trainee chemist and druggist) under the supervision of ..... (original supervising chemist and druggist).

In terms of Rule 22 of the rules governing the Programme for the Year of Practical Training to be completed by Trainee Chemists and Druggists, the rights and obligations of ..... (original supervising chemist and druggist) under the above contract are hereby ceded to ..... (cessionary) of (address) ..... as from ..... 19.....

I, ..... (trainee chemist and druggist), agree to this cession and I, ..... (cessionary), agree to accept this cession and fulfil all my obligations under it as if my name were in the original contract as supervising chemist and druggist.

Signed at ..... this ..... day of ..... 19.....

As witnesses:

1. .... Trainee chemist and druggist
2. ....
1. .... Cessionary
2. ....

Cession of contract approved and registered with effect from .....

Date

Registrar

SCHEDULE D

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

DELEGATION OF RESPONSIBILITY FOR THE TRAINING OF A TRAINEE CHEMIST AND DRUGGIST

I, ..... (supervising chemist and druggist), having entered into a contract with ..... (name of trainee chemist and druggist), hereby delegate to ..... (full names) a ..... registered chemist and druggist, at .....

..... (address of pharmacy), the training of the said trainee chemist and druggist in terms of the Rules governing the Programme for the Year of Practical Training to be completed by Trainee Chemists and Druggists.

I accept the above delegation.

Signature of chemist and druggist to whom training is delegated

Delegation noted in Board's records.

Date

Registrar

SCHEDULE E

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

CONTRACT FOR PRACTICAL TRAINING OF A TRAINEE CHEMIST AND DRUGGIST

Memorandum of Articles of Agreement made and entered into by and between:

1. .... (full names of supervising chemist and druggist) (hereinafter referred to as "the supervising chemist and druggist") of

..... (name of pharmacy or manufacturing company or state, provincial or other hospital, clinic or sick fund dispensary) and

2. .... (full names of trainee chemist and druggist)

BYLAE C

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE

SESSIE VAN KONTRAK VAN KWEKELING-APTEKER (REËL 22)

(Moet in drievoud ingevul en binne 14 dae na die sessie aan die Registrateur voorgelê word)

Sessie van kontrak vir die praktiese opleiding van ..... (kwekeling-apteker) onder toesig van .....

..... (oorspronklike toesighoudende apteker).

Ingevolge Reël 22 van die Reëls betreffende die Program vir die Jaar van Praktiese Opleiding wat deur Kwekeling-aptekers voltooi moet word, word die reële en verpligtinge van .....

..... (oorspronklike toesighoudende apteker) ingevolge bogenoemde kontrak met ingang van ..... 19..... hierby gesedeer aan ..... (sessionaris) van (adres) .....

Ek, ..... (kwekeling-apteker), gaan akkoord met hierdie sessie en ek, .....

..... (sessionaris), stem in om hierdie sessie te aanvaar en om al my verpligtinge daarkragtens uit te voer asof my naam in die oorspronklike kontrak as die toesighoudende apteker opgeteken was.

Geteken te ..... op hede ..... dag van ..... 19.....

As getuiers:

1. .... Kwekeling-apteker
2. ....
1. .... Sessionaris
2. ....

Sessie van kontrak goedgekeur en geregistreer met ingang van .....

Datum

Registrateur

BYLAE D

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE

DELEGERING VAN VERANTWOORDELIKHEID VIR DIE OPLEIDING VAN 'N KWEKELING-APTEKER

Ek, ..... (toesighoudende apteker), wat 'n kontrak met .....

..... (naam van kwekeling-apteker) aangegaan het, delegeer hierby die opleiding van genoemde kwekeling-apteker ingevolge die Reëls betreffende die Program vir die Jaar van Praktiese Opleiding wat deur Kwekeling-aptekers voltooi moet word, aan .....

..... (volle name), 'n geregistererde apteker, by .....

..... (adres van apteek).

Datum

Handtekening

Ek aanvaar bogenoemde delegering.

Handtekening van apteker aan wie die opleiding gedelegeer word

Delegering in die kommissie se rekords aangeteken.

Datum

Registrateur

BYLAE E

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE

KONTRAK VIR DIE PRAKTIESE OPLEIDING VAN 'N KWEKELING-APTEKER

Akte van Ooreenkoms aangegaan deur:

1. .... (volle name van die toesighoudende apteker)

hieronder die "toesighoudende apteker" genoem),

van ..... (naam van apteek of vervaardigingsmaatskappy of staats-, provinsiale of ander hospitaal, kliniek of siekefondsapteek), en

2. .... (volle name van kwekeling-apteker)

(residential address of trainee chemist and druggist)

### 1. Definitions.

In this Agreement, except where the context otherwise requires:

(a) "the Board" means the South African Pharmacy Board constituted under the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928);

(b) "the Rules" means the Rules governing the Programme for the Year of Practical Training to be completed by the trainee chemist and druggist, which rules are made by the South African Pharmacy Board under and by virtue of the provisions of the Act;

(c) "the nominated chemist and druggist" means the chemist and druggist to whom the supervising chemist and druggist has delegated, in terms of the Rules, the actual training of the trainee chemist and druggist in terms of this contract;

(d) "the regulations" means all the rules and regulations which have been and are made from time to time by virtue of the provisions of the Act and shall include the Rules;

(e) "the pharmacy" means the pharmacy—

(i) of which the Board has approved in terms of the Rules for the purposes of the practical training and employment of the trainee chemist and druggist by the supervising chemist and druggist in terms of this contract;

(ii) referred to in this contract; and

(f) words importing the masculine gender include females.

### 2. Employment.

(1) The supervising chemist and druggist hereby employs the trainee chemist and druggist who hereby agrees to be so employed as a trainee chemist and druggist at the pharmacy, subject to—

(i) the provisions of the Act;

(ii) the provisions of the Rules;

(iii) the terms and conditions of this Agreement; and

(iv) in the case of a State or provincial hospital or Railways sick fund appointment, the approval of the Director of Hospital Services concerned or the General Manager of the South African Railways and Harbours, as the case may be.

(2) The trainee chemist and druggist warrants that he is qualified and entitled in terms of the Act and the Rules to enter this contract.

(3) The supervising chemist and druggist and the trainee chemist and druggist record that they—

(i) are fully aware of the terms of the Rules; and

(ii) agree that the Rules be incorporated as part of this contract.

### 3. Duration.

The trainee chemist and druggist shall be employed by the supervising chemist and druggist for a period of 12 months commencing on the.....

### 4. Duties of the trainee chemist and druggist.

(1) The duties of the trainee chemist and druggist shall be—

(i) such duties and functions as are usually carried out by a trainee chemist and druggist;

(ii) such duties as may be delegated to him from time to time by the supervising chemist and druggist and/or the nominated chemist and druggist;

(iii) to learn the art, business, practice and profession of a chemist and druggist; and

(iv) to serve the supervising chemist and druggist in his profession as a chemist and druggist faithfully and diligently and to obey the supervising chemist and druggist and/or the nominated chemist and druggist and/or those who may be put in authority over him.

(2) The trainee chemist and druggist shall—

(i) not cancel, obliterate, spoil, destroy, waste, embezzle, spend or do away with any of the books, writings, money, stamps or other property of the supervising chemist and druggist or of any of his customers;

(ii) not, save in the course of the discharge of his duties towards the supervising chemist and druggist, either during the period or after the termination of this contract, either directly or indirectly, convey or disclose to any other person any of the supervising chemist and druggist's trade secrets, confidential information, information concerning the supervising chemist and druggist's business and information relating to the supervising chemist and druggist's customers and trade connections;

(iii) not make copies of the papers or books of the supervising chemist and druggist without the latter's prior permission;

(iv) dispense such prescriptions and carry out such other acts pertaining to the calling of a chemist and druggist as he may be directed to do from time to time;

(woonadres van kwekeling-apteker).

### 1. Woordomskrywing.

In hierdie Ooreenkoms, behalwe waar die sinsverband anders bepaal:

(1) Beteken—

(a) "die Kommissie" die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie ingestel by die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928);

(b) "die Reëls" die Reëls betreffende die Program vir die Jaar van Praktiese Opleiding wat deur die kwekeling-apteker voltooi moet word en wat kragtens die bepaling van die Wet deur die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie opgestel word;

(c) "die benoemde apteaker" die apteaker aan wie die toesighoudende apteaker kragtens die Reëls die werklike opleiding van die kwekeling-apteker ingevolge hierdie kontrak gedelegeer het;

(d) "die regulasies" al die Reëls en regulasies wat van tyd tot tyd kragtens die bepaling van die Wet opgestel is en word en sluit dit die Reëls in;

(e) "die apteek" die apteek—

(i) wat die Kommissie ingevolge die Reëls goedgekeur het vir die doel van die praktiese opleiding en indiensneming van die kwekeling-apteker deur die toesighoudende apteaker ingevolge hierdie kontrak;

(ii) in hierdie kontrak vermeld; en

(2) Sluit:

Woorde wat die manlike geslag aandui, ook vroue in.

### 2. Indiensneming.

(1) Die toesighoudende apteaker neem die kwekeling-apteker hierby in diens en die kwekeling-apteker stem hierby in om aldus as kwekeling-apteker by die apteek in diens geneem te word, onderworpe aan—

(i) die bepaling van die Wet;

(ii) die bepaling van die Reëls;

(iii) die bealings en voorwaardes van hierdie Ooreenkoms; en

(iv) in die geval van 'n aanstelling deur die Staat of 'n provinsiale hospitaal of 'n Spoorweginstituut, die goedkeuring van die betrokke Direkteur van Hospitaaldienste of die Hoofbestuurder van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, na gelang van die geval.

(2) Die kwekeling-apteker gee die versekering dat hy kragtens die Wet en die Reëls gekwalifiseer en geregtig is om die kontrak aan te gaan.

(3) Die toesighoudende apteaker en die kwekeling-apteker verklaar dat hulle—

(i) ten volle van die bepaling van die Reëls bewus is; en

(ii) instem dat die Reëls as deel van hierdie kontrak geïnkorporeer word.

### 3. Duur.

Die kwekeling-apteker word deur die toesighoudende apteaker in diens geneem vir 'n tydperk van 12 maande wat begin op.....

### 4. Pligte van die kwekeling-apteker.

(1) Die pligte van die kwekeling-apteker is—

(i) sodanige pligte en funksies as wat gewoonlik deur 'n kwekeling-apteker uitgevoer word;

(ii) sodanige pligte as wat van tyd tot tyd deur die toesighoudende apteaker en/of die benoemde apteaker aan hom opgedra word;

(iii) om die kuns, besigheid, praktyk en profesie van 'n apteaker te leer; en

(iv) om die toesighoudende apteaker in sy profesie as apteaker getrou en ywerig te dien en om die toesighoudende apteaker en/of die benoemde apteaker en/of diegene onder wie se gesag hy geplaas word, te gehoorsaam.

(2) Die kwekeling-apteker—

(i) mag geen van die boeke, geskrifte, geld, seëls, of ander eiendom van die toesighoudende apteaker of van enige van sy klante kanselleer, uitwis, bederf, vernietig, verkwis, verduister, bestee of daarmee wegdoen nie;

(ii) mag nie behalwe in die loop van die vervulling van sy pligte teenoor die toesighoudende apteaker, of gedurende die kontraktermyn of na beëindiging van hierdie kontrak, hetsy regstreeks of onregstreeks enige van die toesighoudende apteaker se handelsgeheime, vertroulike inligting, inligting aangaande die toesighoudende apteaker se besigheid of inligting in verband met die toesighoudende apteaker se klante en handelsbetrekkinge aan enige ander persoon mededeel of openbaar nie;

(iii) mag nie afskrifte van die papiere of boeke van die toesighoudende apteaker maak nie sonder dat laasgenoemde se toestemming vooraf verskry is;

(iv) moet sodanige voorskrifte resepteer en sodanige ander handeling wat tot die aptekersberoep behoort, uitvoer as wat van tyd tot tyd aan hom opgedra word;

(v) not absent himself from the service of the supervising chemist and druggist, subject however to the provisions of paragraph 8 hereinafter; and

(vi) upon registration of this contract with the Board, at his own expense provided himself with a copy of the Act and of the regulations promulgated under the act, which shall include the acquisition from time to time by the trainee chemist and druggist of all amendments to the Act and the regulations.

#### 5. Duties of the supervising chemist and druggist.

The duties of the supervising chemist and druggist shall be—

(i) to accept and take the trainee chemist and druggist as his trainee and, to the utmost of his skill and knowledge, to teach and instruct the trainee chemist and druggist or cause him to be taught and instructed in the practice and profession of a chemist and druggist and all things incidental thereto;

(ii) to provide the equipment and material necessary for the proper training of the trainee chemist and druggist in practical pharmacy and dispensing at the pharmacy;

(iii) to assure himself and ensure that the trainee chemist and druggist has kept his copy of the Act and of the regulations annotated up to date; and

(iv) to teach and instruct the trainee chemist and druggist in the manner prescribed by the Board from time to time.

#### 6. Remuneration.

As remuneration for services rendered by the trainee chemist and druggist in terms of these Rules, the supervising chemist and druggist shall pay him—

(a) a minimum monthly salary of R....., which—

(i) shall be paid monthly on the last day of each month in arrear at the pharmacy; and

(ii) if this contract does not commence on the first day or terminate on the last day of a calendar month, it shall be reduced on a pro rata daily basis to correspond with the period of the month for which the trainee chemist and druggist is actually employed;

(b) such bigger salary as may be laid down from time to time under any relevant law on the same further terms and conditions set out in (a) above.

#### 7. Attention to the business of the supervising chemist and druggist.

During his employment under these Rules the trainee chemist and druggist—

(i) shall devote the whole of his time and attention to the business and the affairs of the supervising chemist and druggist; and

(ii) shall not be employed in any trade, business or undertaking other than that of the supervising chemist and druggist.

#### 8. Leave, sick leave and absence.

(1) The trainee chemist and druggist shall be entitled to as much annual leave on full pay as may be prescribed by any law applicable from time to time, which leave shall always be taken at a time convenient to the supervising chemist and druggist.

(2) If as a result of illness the trainee chemist and druggist absents himself from the pharmacy for more than 12 (twelve) days, the supervising chemist and druggist shall not be obliged to pay the trainee chemist and druggist the remuneration referred to in paragraph 6 *supra* for such period of absence in excess of 12 (twelve) days.

(3) The duration of this contract shall be extended beyond the period referred to in paragraph 3 by one additional working day for every working day upon which the trainee chemist and druggist absents himself from the pharmacy over and above those working days—

(i) of leave of absence to which the trainee chemist and druggist is entitled in terms of (1) *supra*;

(ii) authorised by the supervising chemist and druggist as being absence due to the trainee chemist and druggist's illness but which shall in no circumstances exceed 12 (twelve).

(4) Leave of absence owing to the trainee chemist and druggist's being on compulsory military training shall give rise to an extension of the duration of this contract in the terms set out in (3) *supra* and (5) *infra*.

(5) Absence of the trainee chemist and druggist from the pharmacy which gives rise to the extension of the duration of this contract in terms of (3) *supra* shall in every instance be reported by the supervising chemist and druggist to the Board, in which event the employment of the trainee chemist and druggist in terms of this contract shall endure for the further period contemplated in (3) *supra*.

(6) The provisions of (3), (4) and (5) above have been inserted

(v) mag nie van die diens van die toesighoudende apteker afwesig wees nie, behoudens die bepalings van paragraaf 8 hieronder; en

(vi) moet sodra hierdie kontrak by die Kommissie geregistreer is, op eie koste 'n eksemplaar van die Wet en van die regulasies afgekondig kragtens die Wet aanskaf, en dit sluit in die verkryging, van tyd tot tyd, deur die kwekeling- apteker van alle wysigings van die Wet en die regulasies.

#### 5. Pligte van die toesighoudende apteker.

Die pligte van die toesighoudende apteker is—

(i) om die kwekeling- apteker as sy kwekeling te aanvaar en op te neem om die kwekeling- apteker na sy beste bekwaamheid en kennis te leer en te onderrig of te laat leer en te laat onderrig in die praktyk en profession van 'n apteker en alles wat daarmee in verband staan;

(ii) om die uitrusting en materiaal te verskaf wat nodig is vir die behoorlike opleiding van die kwekeling- apteker in praktiese farmasie en reseptering in die apteek;

(iii) om hom daarvan te vergewis en seker te maak dat die kwekeling- apteker sy eksemplaar van die Wet en van die regulasies bygehou en geannoteer het; en

(iv) om die kwekeling- apteker te leer en te onderrig in die wyse wat van tyd tot tyd deur die Kommissie voorgeskryf word.

#### 6. Besoldiging.

As besoldiging vir dienste ingevolge hierdie Reëls deur die kwekeling- apteker gelewer, moet die toesighoudende apteker aan hom betaal—

(a) 'n minimum maandelikse salaris van R..... wat—

(i) maandeliks agterna op die laaste dag van elke maand by die apteek betaal moet word; en

(ii) indien hierdie kontrak nie op die eerste dag van 'n kalendermaand begin of op die laaste dag van 'n kalendermaand eindig nie, na verhouding op 'n daaglikse grondslag verminder moet word volgens die tydperk in die maand wat die kwekeling- apteker werklik in diens is;

(b) sodanige hoër salaris as wat van tyd tot tyd kragtens enige toepasslike wet bepaal word op dieselfde verdere voorwaardes en bepalings as in (a) hierby uiteengesit.

#### 7. Aandag aan die besigheid van die toesighoudende apteker.

Gedurende sy diens ingevolge hierdie Reëls—

(i) moet die kwekeling- apteker al sy tyd en aandag aan die besigheid en die sake van die toesighoudende apteker besoeë; en

(ii) mag die kwekeling- apteker in geen ander bedryf, besigheid of onderneming as dié van die toesighoudende apteker in diens wees nie.

#### 8. Verlof, siekteverlof en afwesigheid.

(1) Die kwekeling- apteker is geregtig op soveel jaarlikse verlof met volle betaling as wat voorgeskryf word by enige wet wat van tyd tot tyd van toepassing is, en sodanige verlof moet altyd geneem word wanneer dit vir die toesighoudende apteker geleë is.

(2) Indien die kwekeling- apteker vanweë siekte langer as 12 (twaalf) dae van die apteek afwesig is, is die toesighoudende apteker nie verplig om die besoldiging in paragraaf 6 hierbo vermeld vir sodanige tydperk van afwesigheid van meer as 12 (twaalf) dae aan die kwekeling- apteker te betaal nie.

(3) Die duur van hierdie kontrak moet na die tydperk in paragraaf 3 genoem, met een bykomende werkdag verleng word vir elke werkdag waarop die kwekeling- apteker van die apteek afwesig is bo en behalwe daardie werkdag—

(i) van afwesighedsverlof waarop die kwekeling- apteker ingevolge (1) hierbo geregtig is;

(ii) wat deur die toesighoudende apteker gemagtig is as afwesigheid vanweë siekte van die kwekeling- apteker, maar wat onder geen omstandighede meer as 12 (twaalf) mag wees nie.

(4) Afwesighedsverlof omrede die kwekeling- apteker verpligte militêre opleiding ondergaan, bring mee dat die duur van hierdie kontrak verleng word soos in (3) hierbo en (5) hieronder uiteengesit.

(5) Die kwekeling- apteker se afwesigheid van die apteek, wat aanleiding gee tot die verlenging van die duur van hierdie kontrak ingevolge (3) hierbo, moet in elke geval deur die toesighoudende apteker aan die Kommissie gerapporteer word, in welke geval die dien tydperk van die kwekeling- apteker ingevolge hierdie kontrak voortgaan vir daardie verdere tydperk in (3) hierbo bedoel.

(6) Die bepalings van (3), (4) en (5) hierbo is ingevoeg

**9. Discontinuance of practice.**

In the event of the discontinuance of his practice as a chemist and druggist in the Republic or the Territory for any reason whatsoever, the supervising chemist and druggist—

- (i) shall not be liable for compensation of any nature whatsoever to the trainee chemist and druggist or his successors in title;
- (ii) shall so far as lies in his power, endeavour to find some other chemist and druggist qualified in terms of the Act and the Rules and approved by the Board for that purpose who is willing to accept the cession and delegation of this contract for the remainder of its duration;
- (iii) shall in accordance with the Rules cede and delegate this contract for the remainder of its duration to a chemist and druggist qualified in terms of the Act and approved for that purpose of the Board.

**10. Premium not permitted.**

No premium or other consideration whatsoever shall be paid to the supervising chemist and druggist by the trainee chemist and druggist or any other person whatsoever in respect of this contract. The payment of such premium or consideration shall invalidate this contract.

**11. Delegation to nominated chemist and druggist.**

The trainee chemist and druggist shall be employed at the pharmacy in terms of this contract under the personal supervision and control of the supervising chemist and druggist or the nominated chemist and druggist.

**12. Cancellation or termination.**

In the event of this contract being cancelled or terminated for any reason before the expiration of its duration as referred to in paragraphs 3 and 8 (3) and (4) *supra* that period of employment of the trainee chemist and druggist completed in terms of this contract shall not be recognised by the Board in terms and for the purposes of the Rules.

**13. Non-variation.**

No alteration, variation or waiver of any provision of this contract shall be of any force or effect unless it is—

- (i) in accordance with the Rules; and
- (ii) approved by the Board; and
- (iii) recorded in writing; and
- (iv) signed by the parties hereto.

**14. Disputes to be settled by the Board.**

(1) Should any dispute arise between the supervising chemist and druggist and the trainee chemist and druggist in regard to—

- (i) the interpretation of;
- (ii) the effect of;
- (iii) the parties' respective rights and obligations under;
- (iv) the termination and/or cancellation of;
- (v) any matter arising out of the termination and/or cancellation of;
- (vi) any mutual decision to be taken in terms of;

this Agreement, then that dispute shall be submitted to and decided by the Board in its entire discretion.

(2) The Board shall act as an arbitrator in the terms envisaged in this paragraph and each decision of the Board shall be final and binding on the parties.

**15. Headnotes.**

Paragraph headings are inserted for convenience only and shall not form part or affect the interpretation of this contract.

**16. Satisfactory completion.**

Upon the satisfactory completion of the trainee chemist and druggist's employment in terms of this contract the supervising chemist and druggist shall—

- (i) complete and sign the endorsement set out hereunder to the effect that the trainee chemist and druggist's employment has been completed satisfactorily in terms of this contract and the Rules;
- (ii) forward to the Board his own copy as well as the trainee chemist and druggist's copy of this contract.

Signed at ..... this ..... day of ..... 19.....

As witnesses:

- 1. .... Supervising chemist and druggist
- 2. ....
- 1. .... Trainee chemist and druggist
- 2. ....

DISCHARGE

(To be completed and signed by the supervising chemist and druggist on satisfactory completion by the trainee chemist and

**9. Staking van praktyk.**

In die geval van die staking, om watter rede ook al, van sy praktyk as apteker in die Republiek of die gebied—

- (i) is die toesighoudende apteker nie aan die kwekeling-apteker of sy regsopvolgers aanspreklik vir vergoeding van watter aard ook al nie;
- (ii) moet die toesighoudende apteker, na sy beste vermoë probeer om 'n ander apteker te vind wat kragtens die Wet en die Reëls gekwalifiseer en deur die Kommissie vir daardie doel goedgekeur is en wat gewillig is om die sessie en die delegering van hierdie kontrak vir die oorblywende gedeelte van die duur daarvan te aanvaar;
- (iii) moet die toesighoudende apteker hierdie kontrak in ooreenstemming met die Reëls vir die oorblywende gedeelte van die duur daarvan sedeer en delegeer aan 'n apteker wat kragtens die Wet gekwalifiseer en vir daardie doel deur die Kommissie goedgekeur is.

**10. Beloning nie toelaatbaar nie.**

Geen beloning of ander vergoeding hoegenaamd mag ten opsigte van hierdie kontrak deur die kwekeling-apteker of enige ander persoon hoegenaamd aan die toesighoudende apteker betaal word nie. Dit betaling van sodanige beloning of vergoeding maak hierdie kontrak ongeldig.

**11. Delegering aan benoemde apteker.**

Die kwekeling-apteker moet ingevolge hierdie kontrak onder die persoonlike toesig en beheer van die toesighoudende apteker of die benoemde apteker by die apteek in diens wees.

**12. Kansellering of beëindiging.**

Ingeval hierdie kontrak om enige rede gekanselleer of beëindig word voor die verstryking van die duur daarvan soos in paragrawe 3 en 8 (3) en (4) hierbo genoem, word daardie dienstrydperk van die kwekeling-apteker wat ingevolge hierdie kontrak voltooi is, ingevolge en vir die toepassing van die Reëls nie deur die Kommissie erken nie.

**13. Geen wysiging nie.**

Geen verandering, wysiging of afstanddoening van enige bepaling van hierdie kontrak is van krag of geldig nie tensy dit—

- (i) in ooreenstemming met die Reëls is; en
- (ii) deur die Kommissie goedgekeur is; en
- (iii) skriftelik aangeteken is; en
- (iv) deur die partye hierby onderteken is.

**14. Geskille moet deur die Kommissie geskik word.**

(1) Indien enige geskil tussen die toesighoudende apteker en die kwekeling-apteker ontstaan in verband met—

- (i) die vertolking van;
- (ii) die uitwerking van;
- (iii) die partye se onderskeie regte en verpligtinge ingevolge;
- (iv) die beëindiging en/of kansellering van;
- (v) enige saak voortspruitende uit die beëindiging en/of kansellering van;
- (vi) enige onderlinge besluit ingevolge;

hierdie Ooreenkoms, moet daardie geskil aan die Kommissie voorgelê word wat dit na sy uitsluitlike goeddunke moet skik.

(2) Die Kommissie moet as arbiter optree by die bepalings van hierdie paragraaf, en elke besluit van die Kommissie is finaal en bindend vir die partye.

**15. Kopnot.**

Paragraafopskrifte word slegs gerieflikheidshalwe ingevoeg en maak nie deel uit of beïnvloed nie die vertolking van hierdie kontrak nie.

**16. Bevredigende voltooiing.**

By die bevredigende voltooiing van die kwekeling-apteker se dienstrydperk ingevolge hierdie kontrak moet die toesighoudende apteker—

- (i) die endossement hieronder uiteengesit invul en onderteken ten effekte dat die kwekeling-apteker se dienstrydperk ingevolge hierdie kontrak en die Reëls bevredigend voltooi is;
- (ii) sy eksemplaar van hierdie kontrak sowel as dié van die kwekeling-apteker aan die Kommissie stuur.

Geteken te ..... op hede die ..... dag van ..... 19.....

As getuies:

- 1. .... Toesighoudende apteker
- 2. ....
- 1. .... Kwekeling-apteker
- 2. ....

ONTHEFFING

(Moet deur die toesighoudende apteker ingevul en onderteken word by die bevredigende uitvoering van hierdie kontrak deur die

druggist of the terms of this contract)

This is to certify that.....

(full names of trainee chemist and druggist) has completed the terms of this contract satisfactorily in accordance with the Board's Rules this..... day of..... 19.....

Supervising chemist and druggist

Completion of contract confirmed.

Signed at Pretoria, this..... day of..... 19.....

Registrar,  
South African Pharmacy Board

SCHEDULE F

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

To: The Registrar  
South African Pharmacy Board  
P.O. Box 96  
Pretoria.

REPORT ON INSPECTION OF PHARMACY

Name of chemist and druggist.....  
Name and address of pharmacy.....

1. Space in dispensary.....
2. Cleanliness.....
3. Tidiness.....
4. Lighting and ventilation.....
5. Material.....
6. Books and registers.....
7. Dangerous dependence-producing drugs cupboard.....
8. Conduct of business.....
9. Number of prescriptions dispensed per month.....
10. Rules and regulations observed.....
11. General observations.....
12. Recommendation.....

Date

Signature

SCHEDULE G

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

MINIMUM REQUIREMENTS FOR PHARMACIES IN WHICH IT IS PROPOSED TO REGISTER TRAINEE CHEMISTS AND DRUGGISTS

*A Hospital Pharmacy*

1. There should be a working area sufficiently spacious to enable two persons to dispense in a well illuminated, well ventilated and uncluttered room.
2. The hospital should be large enough to provide the trainee with adequate experience in dispensing and extemporaneous compounding.
3. The dispensary should conform to normal standards of cleanliness and neatness in regard to the storage and supply of medicines.
4. The dispensary should have the normal equipment required in a modern dispensary, including the equipment needed for compounding extemporaneous preparations. The dispensary should also have adequate reference books, such as the "British Pharmacopoeia", the "British Pharmaceutical Codex", a copy of the current edition of "Extra Pharmacopoeia" (Martindale) and a medical dictionary.
5. All registers which the hospital is required by law to keep must be up to date.

*A Pharmaceutical Factory*

1. The factory in which the trainee is to be trained should conform to the standards of the Drugs Control Council in regard to cleanliness and neatness. It should be well illuminated, well ventilated and it should have adequate space for the various processes which are carried out in it.
2. There should be sufficient evidence that the trainee will gain adequate experience in the compounding and manufacture

kwekeling-apteker)

Hierby word gesertifiseer dat.....

(volle name van die kwekeling-apteker) hierdie kontrak op hede die..... dag van..... 19..... bevredigend uitgevoer het in ooreenstemming met die Kommissie se Reëls.

Toesighoudende apteeker

Voltooiing van kontrak bevestig.

Op hede die..... dag van..... 19..... te Pretoria onderteken.

Registrateur,  
Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie

BYLAE F

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE

Aan: Die Registrateur  
Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie  
Posbus 96  
Pretoria.

VERSLAG OOR INSPEKSIE VAN APTEEK

Naam van apteeker.....  
Naam en adres van apteek.....

1. Ruimte in resepteerafdeling.....
2. Sindelikeid.....
3. Netheid.....
4. Verligting en ventilasie.....
5. Materiaal.....
6. Boeke en registers.....
7. Kas vir gevaarlike afhanklikheidsvormende medisyne.....
8. Bestuur van die besigheid.....
9. Getal voorskrifte wat maandeliks geresepteer word.....
10. Nakoming van reëls en regulasies.....
11. Algemene opmerkings.....
12. Aanbeveling.....

Datum

Handtekening

BYLAE G

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE

MINIMUM VEREISTES VIR APTEKE WAAR DAAR BEOOG WORD OM KWEKELING-APTEKERS TE REGISTREER

*'n Hospitaalapteek*

1. Daar moet 'n werkoppervlakte wees wat groot genoeg is sodat twee persone in 'n goed verligte, goed geventileerde en netjiese en ordelike kamer kan resepteer.
2. Die hospitaal moet groot genoeg wees om die kwekeling genoegsame ondervinding in reseptering en bereiding *ex tempore* te bied.
3. Die resepteerafdeling moet aan die normale standaard van sindelikeid en netheid voldoen met betrekking tot die opberging en voorsiening van medisyne.
4. Die resepteerafdeling moet die normale uitrusting hê wat in 'n moderne resepteerafdeling nodig is met inbegrip van die uitrusting wat vir bereiding van *ex tempore* preparate nodig is. Die resepteerafdeling moet ook voldoende naslaanboeke hê, soos die "British Pharmacopoeia", die "British Pharmaceutical Codex", 'n eksemplaar van die jongste uitgawe van "Extra Pharmacopoeia", (Martindale) en 'n mediese woordeboek.
5. Alle registers wat die hospitaal by wet moet hou, moet bygehou word.

*'n Farmaseutiese Fabriek*

1. Die fabriek waarin die kwekeling opgelei moet word, moet ooreenstem met die standaard van die Medisynebeheerraad met betrekking tot sindelikeid en netheid. Dit moet goed verlig en goed geventileerd wees en daar moet voldoende ruimte wees vir die verskillende prosesse wat daarin uitgevoer word.
2. Daar moet genoegsame bewys wees dat die kwekeling toereikende ondervinding in die bereiding en vervaardiging van medisyne sal ervaar, sowel as deeglike opleiding in die verskil-

3. There should be evidence that the business is conducted in accordance with the Board's ethical rules and code of professional conduct.

#### A Retail Pharmacy

1. There should be a working area sufficiently spacious to enable two persons to dispense in a well illuminated, well ventilated and uncluttered room.

2. The inspector should satisfy himself that the trainee will gain adequate experience in dispensing and in extemporaneous compounding.

3. The pharmacy should conform to normal standards of cleanliness and neatness in regard to the storage and display of medicines.

4. There should be evidence that the owner or manager conducts his business in accordance with the Board's ethical rules and code of professional conduct.

5. The dispensary should have the normal equipment required in a modern dispensary and such other apparatus as may be needed for compounding extemporaneous preparations. There should be, for example, a refrigerator, an adequate source of heat, a lockable cupboard for dangerous dependence-producing drugs and the usual massmeters, masspieces and measures. The dispensary should also contain adequate reference books, such as the "British Pharmacopoeia", the "British Pharmaceutical Codex", a copy of the current edition of "Extra Pharmacopoeia" (Martindale) and a medical dictionary.

6. The registers which the pharmacist is required by law to maintain should be up to date.

#### SCHEDULE H

##### THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

##### FEES PAYABLE IN RESPECT OF THE CONTRACT FOR THE PERIOD OF PRACTICAL TRAINING OF A TRAINEE CHEMIST AND DRUGGIST

Payable by the supervising chemist and druggist:	
Inspection fee.....	R10,00
Payable by the trainee chemist and druggist:	
Registration fee.....	R15,00
Cession fee.....	R10,00
Payable to the inspector:	
Inspection fee.....	R10,00
Motor transport.....	R0,10 per km.

3. Daar moet bewys wees dat die besigheid ooreenkomstig die Kommissie se etiese reëls en professionele gedragkode gedryf word.

#### 'n Kleinhandelapteek

1. Daar moet 'n werkoppervlakte wees wat groot genoeg is sodat twee persone in 'n goed verligte, goed geventileerde en netjiese en ordelike kamer kan resepteer.

2. Die inspekteur moet hom daarvan vergewis dat die kwekeling toereikende ondervinding in reseptering en bereiding *ex tempore* sal ontvang.

3. Die apteek moet aan die normale standaarde van sielikhed en nethed met betrekking tot die opberging en uitstal van medisyne voldoen.

4. Daar moet bewys wees dat die eienaar of bestuurder sy besigheid ooreenkomstig die Kommissie se etiese reëls en professionele gedragkode dryf.

5. Die resepteerafdeling moet die normale uitrusting hê wat in 'n moderne resepteerafdeling nodig is, asook sodanige ander apparaat as wat vir die bereiding van *ex tempore* preparate nodig is. Daar moet byvoorbeeld 'n yskas, 'n toereikende warmterbron, 'n sluitbare kas vir gevaarlike afhanklikheidsvormende medisyne en die gewone massameters, massastukke en mate wees. Die resepteerafdeling moet ook oor voldoende naslaanboeke beskik, soos die "British Pharmacopoeia", die "British Pharmaceutical Codex", 'n eksemplaar van die jongste uitgawe van "Extra Pharmacopoeia" (Martindale) en 'n mediese woordeboek.

6. Die registers wat die apteker by wet moet hou, moet bygehou word.

#### BYLAE H

##### DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE

##### GELDE WAT TEN OPSIGTE VAN DIE KONTRAK BETAALBAAR IS VIR DIE TYDPERK VAN PRAKTIESE OPLEIDING VAN 'N KWEKELING-APTEKER

Betaalbaar deur die toesighoudende apteker:	
Inspeksiegeld.....	R10,00
Betaalbaar deur die kwekeling-apteker:	
Registrasiegeld.....	R15,00
Sessiegeld.....	R10,00
Betaalbaar aan die inspekteur:	
Inspeksiegeld.....	R10,00
Motorvervoer.....	R0,10 per km.

## General Notices

(No. 53 of 1973)

### SWAKOPMUND MUNICIPALITY: PERMANENT CLOSING OF PORTION OF STRAND STREET.

Notice is hereby given in terms of section 183(b)(ii) of the Municipal Ordinance 13 of 1963 as amended that the Town Council of Swakopmund intends to permanently close the under-mentioned portion of a street:

"From the most western corner of erf 486 southwards to Werft Street a portion of Werft Street to where Werft Street intersects Koch Street, further southwards along erf 834 and erf 139 up to the most southern corner of erf 139 as lined in red on sketchplan DWG 18/73."

The plan mentioned above lies for inspection during office hours at the office of the Town Clerk.

Objections to the proposed closing must in terms of section 183(3) of the said ordinance be served on the Administrator within 30 days from date of publication.

W. M. VAN NIEKERK,  
Town Clerk.  
P.O. Box 53,  
SWAKOPMUND.  
26 October 1973.  
Notice 78/73.

## Algemene Kennisgewings

(No. 53 van 1973).

### MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND: PERMANENTE SLUITING VAN GEDEELTE VAN STRANDSTRAAT.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van artikel 183 (b)(ii) van die Munisipale Ordonnansie 13 van 1963, soos gewysig, dat die Stadsraad van Swakopmund voornemens is om die ondergemelde straatgedeelte permanent te sluit:

"Vanaf die verste westelike hoek van erf 486 suidwaarts tot teen Werfstraat, 'n gedeelte van Werfstraat tot waar Werfstraat by Kochstraat aansluit, verder suidwaarts langs erf 834 en erf 139 tot aan die verste suidelike punt van erf 139, soos met rooi omlin op sketsplan DWG 18/73".

Genoemde plan lê ter insae in die kantoor van die Stadsklerk gedurende kantoorure.

Besware teen die voorgenome sluiting moet ingevolge artikel 183(3) van bogemelde ordonnansie aan die Administrateur bestel word binne 30 dae vanaf datum van publikasie.

W. M. VAN NIEKERK,  
Stadsklerk.  
Posbus 53,  
SWAKOPMUND.  
26 Oktober 1973.  
Kennisgewing 78/73.



(No. 54 of 1973).

**NOTICE TO HAVE LAND PROCLAIMED A PRIVATE GAME RESERVE.**

Notice is hereby given that Mr. G. E. Liebenberg proposes having his farm Omapyu Suid I situated in the district of Omaruru proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.  
7 November 1973.

(No. 55 of 1973).

**NOTICE TO HAVE LAND PROCLAIMED A PRIVATE GAME RESERVE.**

Notice is hereby given that Swakopmund Salt Company proposes having the Mining Area known as Pantherbake No. 36, to the high water mark situated in the district of Swakopmund proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.  
7 November 1973.

(No. 56 of 1973).

It is hereby notified in terms of subsection (5) of section 5 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) that application has been made for the establishment of Blocks III and IV, Windhoek, situate on a portion of the remainder of Portion B of Klein Windhoek Town and Townlands 70, portion of Erf 4940, Windhoek, portion of Etjo Street, portion of Erf 1331, Windhoek, and Block III and Block IV, Windhoek, and that the application is open for inspection at the office of the Surveyor-General at Windhoek and also at the office of the Town Clerk, Windhoek.

(No. 54 van 1973).

**AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILD-RESERWE TE LAAT PROKLAMEER.**

Kennisgewing geskied hierby dat mnr. G. E. Liebenberg van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, sy plaas Omapyu Suid I geleë in die distrik Omaruru tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

WINDHOEK.  
7 November 1973.

(No. 55 van 1973).

**AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILD-RESERWE TE LAAT PROKLAMEER.**

Kennisgewing geskied hierby dat Swakopmund Salt Company van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, die Myng gebied, bekend as Pantherbake No. 36, tot die hoogwatermerk, geleë in die distrik Swakopmund tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

WINDHOEK.  
7 November 1973.

(No. 56 of 1973).

Kennisgewing geskied hierby kragtens subartikel (5) van artikel 5 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) dat aansoek gedoen is om die stigting van Blokke III en IV, Windhoek, geleë op 'n gedeelte van die Restant van Gedeelte B van Klein Windhoek dorp en dorpsgrond 70, gedeelte van Erf 4940, Windhoek, gedeelte van Etjostraat; gedeelte van Erf 1331, Windhoek, en Blok III en Blok IV, Windhoek, en dat die aansoek ter insae lê by die kantoor van die Landmeter-generaal in Windhoek en ook by die kantoor van die Stadsclerk, Windhoek.

personal evidence before the Townships Board at the meeting of the Townships Board which will be held on 22 January 1973 at 8.30 a.m. at the office of the Surveyor-General, Windhoek, or he may submit evidence in writing to the Townships Board: Provided that the written evidence shall be in the hands of the Townships Board not later than 21 December 1973.

P. M. SMUTS,  
Chairman : Townships Board.

(No. 57 of 1973)

It is hereby notified in terms of subsection (5) of section 5 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) that application has been made for the establishment of Extension 13 of Windhoek Township situate on Erf 3539, portions of Portion B and Portion 36 of Windhoek Town and Townlands 31; portions of farm 392 and Dortmund Street, Windhoek, and that the application is open for inspection at the office of the Surveyor-General in Windhoek and also at the office of the Town Clerk, Windhoek.

Any person who wishes to object to the granting of the application or who desires to be heard in the matter, may give personal evidence before the Townships Board at the meeting of the Townships Board which will be held on 22 January 1974 at 8.30 a.m. at the Office of the Surveyor-General, Windhoek, or he may submit evidence in writing to the Townships Board: Provided that the written evidence shall be in the hands of the Townships Board not later than 21 December 1973.

P. M. SMUTS,  
Chairman : Townships Board.

(No. 58 of 1973)

It is hereby notified in terms of subsection (5) of section 5 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) that application has been made for the establishment of Extension 14, Windhoek Township, situate on the Remainder of Portion B of Windhoek Town and Townlands 31 and portion 79 of Windhoek Townlands 31 and that the application is open for inspection at the office of the Surveyor-General in Windhoek and also at the office of the Town Clerk, Windhoek.

Any person who wishes to object to the granting of the application or who desires to be heard in the matter, may give personal evidence before the Townships Board at the meeting of the Townships Board which will be held on 22 January 1974 at 8.30 a.m. at the office of the Surveyor-General, Windhoek or he may submit evidence in writing to the Townships Board; Provided that the written evidence shall be in the hands of the Townships Board not later than 21 December 1973.

P. M. SMUTS,  
Chairman : Townships Board.

soonlik voor die Dorperaad getuig by die vergadering van die Dorperaad wat gehou sal word op 22 Januarie 1974 om 8.30 vm. in die kantoor van die Landmeter-generaal, Windhoek, of hy kan skriftelik getuienis by die Dorperaad indien: Met dien verstande dat die skriftelike getuienis die Dorperaad uiterlik op 21 Desember 1973 moet bereik.

P. M. SMUTS,  
Voorsitter : Dorperaad.

(No. 57 of 1973).

Kennisgewing geskied hierby kragtens subartikel (5) van artikel 5 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) dat aansoek gedoen is om die stigting van Uitbreiding 13, Windhoek, geleë op Erf 3539, gedeeltes van Gedeelte B en van Gedeelte 36 van Windhoekdorp en -dorpsgrond 31, gedeeltes van die plaas 392 en Dortmundstraat, Windhoek, en dat die aansoek ter insae lê by die kantoor van die Landmeter-Generaal in Windhoek en ook by die kantoor van die Stadsklerk, Windhoek.

Elkeen wat beswaar het teen die toestaan van die aansoek, of wat 'n verklaring in verband met die saak wil aflê kan persoonlik voor die Dorperaad getuig by die vergadering van die Dorperaad wat gehou sal word op 22 Januarie 1974 om 8.30 vm. in die kantoor van die Landmeter-generaal, Windhoek, of hy kan skriftelik getuienis by die Dorperaad indien: Met dien verstande dat die skriftelike getuienis die Dorperaad uiterlik op 21 Desember 1973 moet bereik.

P. M. SMUTS,  
Voorsitter : Dorperaad.

(No. 58 van 1973)

Kennisgewing geskied hierby kragtens subartikel (5) van artikel 5 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) dat aansoek gedoen is om die stigting van Uitbreiding 14, Windhoek, geleë op die Restant van Gedeelte B van Windhoek dorp en -dorpsgrond 31, en Gedeelte 79 van Windhoek dorp en -dorpsgrond 31, en dat die aansoek ter insae lê by die kantoor van die Landmeter-generaal in Windhoek en ook by die kantoor van die Stadsklerk, Windhoek.

Elkeen wat beswaar het teen die toestaan van die aansoek, of wat 'n verklaring in verband met die saak wil aflê, kan persoonlik voor die Dorperaad getuig by die vergadering van die Dorperaad wat gehou sal word op 22 Januarie 1974 om 8.30 vm. in die kantoor van die Landmeter-generaal, Windhoek, of hy kan skriftelik getuienis by die Dorperaad indien: Met dien verstande dat die skriftelike getuienis die Dorperaad uiterlik op 21 Desember 1973 moet bereik.

P. M. SMUTS,  
Voorsitter : Dorperaad.

(No. 59 of 1973)

It is hereby notified in terms of subsection (5) of section 5 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) that application has been made for the establishment of Hochland Park Township situate on Portion B of Windhoek, Town and Townlands 31; a Portion of Block XII, Windhoek, a portion of Leaseland L.4, Erf 1222 (open space) Pionierspark; a portion of Erf 603, Windhoek and portion of Portion C of Erf 477, Windhoek, and that the application is open for inspection at the office of the Surveyor-General in Windhoek and also at the office of the Town Clerk, Windhoek.

Any person who wishes to object to the granting of the application or who desires to be heard in the matter, may give personal evidence before the Townships Board at the meeting of the Townships Board which will be held on 22 January 1974 at 8.30 a.m. at the office of the Surveyor-General, Windhoek or he may submit evidence in writing to the Townships Board: Provided that the written evidence shall be in the hands of the Townships Board not later than 22 December 1973.

P. M. SMUTS,  
Chairman : Townships Board.

(No. 60 of 1973)

It is hereby notified in terms of subsection (5) of section 5 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) that application has been made for the establishment of Extension 6, Gobabis Township, situate on a portion of the farm Gobabis Townlands 114, district of Gobabis, and that the application is open for inspection at the office of the Surveyor-General in Windhoek and also at the office of the Town Clerk, Gobabis.

Any person who wishes to object to the granting of the application or who desires to be heard in the matter, may give personal evidence before the Townships Board at the meeting of the Townships Board which will be held on 22 January 1974 at 8.30 a.m. in the office of the Surveyor-General, Windhoek, or he may submit evidence in writing to the Townships Board : Provided that the written evidence shall be in the hands of the Townships Board not later than 21 December 1973.

P. M. SMUTS,  
Chairman : Townships Board.

(No. 61 of 1973).

MUNICIPALITY OF WINDHOEK:  
PERMANENT CLOSING OF PORTION D OF ERF  
1978, WINDHOEK.

(No. 59 van 1973)

Kennisgewing geskied hierby kragtens subartikel (5) van artikel 5 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) dat aansoek gedoen is om die stigting van Hochlandparkdorp geleë op gedeelte van Gedeelte B van Windhoek dorp en dorpsgrond 31, 'n gedeelte van Blok XII, Windhoek; gedeelte van Huurgrond L. 4, Erf 1222 (oop ruimte) Pionierspark; gedeelte van Erf 603, Windhoek, en gedeelte van Gedeelte C van Erf 477, Windhoek, en dat die aansoek ter insae lê by die kantoor van die Landmeter-generaal in Windhoek en ook by die kantoor van die Stadsklerk, Windhoek.

Elkeen wat beswaar het teen die toestaan van die aansoek, of wat 'n verklaring in verband met die saak wil aflê, kan persoonlik voor die Dorperaad getuig by die vergadering van die Dorperaad wat gehou sal word op 22 Januarie 1974 om 8.30 vm. in die kantoor van die Landmeter-generaal, Windhoek, of hy kan skriftelik getuienis by die Dorperaad indien: Met dien verstande dat die skriftelike getuienis die Dorperaad uiterlik op 21 Desember 1973 moet bereik.

P. M. SMUTS,  
Voorsitter : Dorperaad.

(No. 60 van 1973)

Kennisgewing geskied hierby kragtens subartikel (5) van artikel 5 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) dat aansoek gedoen is om die stigting van Uitbreiding 6, Gobabis, geleë op 'n gedeelte van Gobabis dorpsgrond 114, distrik Gobabis, en dat die aansoek ter insae lê by die kantoor van die Landmeter-generaal in Windhoek en ook by die kantoor van die Stadsklerk, Gobabis.

Elkeen wat beswaar het teen die toestaan van die aansoek, of wat 'n verklaring in verband met die saak wil aflê, kan persoonlik voor die Dorperaad getuig by die vergadering van die Dorperaad wat gehou sal word op 22 Januarie 1974 om 8.30 vm. in die kantoor van die Landmeter-generaal, Windhoek, of hy kan skriftelik getuienis by die Dorperaad indien: Met dien verstande dat die skriftelike getuienis die Dorperaad uiterlik op 21 Desember 1973 moet bereik.

P. M. SMUTS,  
Voorsitter : Dorperaad.

(No. 61 van 1973).

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK:  
PERMANENTE SLUITING VAN GEDEELTE D VAN  
ERF 1978, WINDHOEK.

to close permanently the under-mentioned portions as indicated on Plan P/1283/S which lies for inspection during office hours at the office of the Town Clerk:

**PORTION D OF ERF 1978, WINDHOEK.**

Objections to the proposed closing are to be served on the Administrator within 30 days from the date of publication of this notice in terms of section 183(3) of the said ordinance.

A. C. ARNOLD,  
Town Clerk.

Notice 139/73 – 22 October 1973.

(No. 62 of 1973).

**MUNICIPALITY OF WINDHOEK:  
PERMANENT CLOSING OF PORTION OF HEGEL  
STREET, WINDHOEK.**

Notice is hereby given in terms of section 183(1)(b) of the Municipal Ordinance 1963 (Ordinance 13 of 1963) as amended, that the Municipal Council of Windhoek proposes to close permanently the under-mentioned portions as indicated on Plan P/1241/S which lies for inspection during office hours at the office of the Town Clerk:

**PORTION OF HEGEL STREET, WINDHOEK.**

Objections to the proposed closing are to be served on the Administrator within 30 days from the date of publication of this notice in terms of section 183(3) of the said ordinance.

A. C. ARNOLD,  
Town Clerk.

Notice 151/73 – 6 November 1973.

(No. 63 of 1973).

**MUNICIPAL ELECTIONS:**

**KEETMANSHOOP MUNICIPALITY**

DATE OF ELECTION.

12 SEPTEMBER 1973.

ELECTION EXPENSES.

The following particulars are published in terms of Section 86 of the Municipal Ordinance (Ordinance 13 of 1963).

The headings referred to are the following:

(a) purchasing voters' rolls;

Windhoek voornemens is om die ondergemelde gedeeltes soos aangedui op Plan P/1283/S wat gedurende kantoorure in die kantoor van die Stadsklerk ter insae lê, permanent te sluit:

**GEDEELTE D VAN ERF 1978, WINDHOEK.**

Besware teen die voorgename sluiting moet ingevolge artikel 183(3) van bogenoemde ordonnansie binne 30 dae na die verskyning van hierdie kennisgewing aan die Administrateur bestel word.

A. C. ARNOLD  
Stadsklerk.

Kennisgewing 139/73 – 22 Oktober 1973.

(No. 62 van 1973).

**MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK:  
PERMANENTE SLUITING VAN GEDEELTE VAN  
HEGELSTRAAT, WINDHOEK.**

Kennisgewing geskied hierby ingevolge die bepalings van artikel 183(1)(b) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) soos gewysig, dat die Stadsraad van Windhoek voornemens is om die ondergemelde gedeeltes soos aangedui op Plan P/1241/S wat gedurende kantoorure in die kantoor van die Stadsklerk ter insae lê, permanent te sluit:

**GEDEELTE VAN HEGELSTRAAT, WINDHOEK.**

Besware teen die voorgename sluiting moet ingevolge artikel 183(3) van bogenoemde ordonnansie binne 30 dae na die verskyning van hierdie kennisgewing aan die Administrateur bestel word.

A. C. ARNOLD,  
Stadsklerk.

Kennisgewing 151/73 – 6 November 1973.

(No. 63 van 1973).

**MUNISIPALE VERKIESING.**

**MUNISIPALITEIT KEETMANSHOOP:**

DATUM VAN VERKIESING

12 SEPTEMBER 1973.

VERKIESINGSUITGAWES.

Die volgende besonderhede word bekend gemaak ooreenkomstig Artikel 86 van die Munisipale Ordonnansie (Ordonnansie 13 van 1963).

Die hoofde waarna verwys word is soos volg:

(a) die aankoop van kieserslyste;

- |  |  |
|--|--|
| <p>(b) printing, advertising, publishing, issuing and distributing addresses and notices and posters requesting the support of voters;</p> <p>(c) stationery, messages, postages, telegrams;</p> <p>(d) one central committee room and one committee room in respect of each polling place;</p> <p>(e) public meetings and hiring of halls and premises therefor;</p> <p>(f) the hire of vehicles;</p> <p>(g) scrutineers;</p> <p>(h) one election agent for the candidate or for any number of joint candidates;</p> <p>(i) one polling agent and no more;</p> <p>(j) one clerk and one messenger for conducting business in each committee room and the hire of one telephone and one typewriting machine for each committee room;</p> <p>(k) the reasonable and actual personal expenses of the candidate, which shall not exceed one hundred rand.</p> | <p>(b) die druk, advertering, publisering, uitreiking en uitdeling van toesprake en kennisgewings en plakkate waardeur die ondersteuning van kiesers gevra word;</p> <p>(c) skryfbehoeftes, boodskappe, posgelde en telegramme;</p> <p>(d) een sentrale komiteekamer en een komiteekamer ten opsigte van elke stemplek;</p> <p>(e) publieke vergaderings en die huur van sale en persele daarvoor;</p> <p>(f) die huur van rytuie;</p> <p>(g) tellingsagente;</p> <p>(h) een verkiesingsagent vir die kandidaat of vir enige getal gemeenskaplike kandidate;</p> <p>(i) een stemagent en nie meer nie;</p> <p>(j) een klerk en een bode om die werk in elke komiteekamer te verrig en die huur van een telefoon en een tikmasjien vir elke komiteekamer;</p> <p>(k) die redelike en werklike persoonlike uitgawes van die kandidaat wat hoogstens eenhonderd rand mag bedra.</p> |
|--|--|

**PARTICULARS OF EXPENSES BY CANDIDATES:  
KEETMANSHOOP MUNICIPALITY.**

NAME.	HEADINGS.	AMOUNT.
O. C. Maritz	a-k	Nil
H. J. Visser	a	Nil
	b	R2,00
	c-k	Ni.

(No. 794 of 1973.) (Republic).

In terms of section thirty-four (2) of the Building Societies Act 1965, the following composite return is published for general information:—

**SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED 30 SEPTEMBER 1973.**

**BESONDERHEDE VAN UITGAWES DEUR KANDIDATE: MUNISIPALITEIT KEETMANSHOOP.**

NAAM	UITGAAFHOOFDE.	BEDRAG.
O. C. Maritz	a-k	Nul
H. J. Visser	a	Nul
	b	R2,00
	c-k	Nul

(No. 794 van 1973.) (Republiek.)

Ingevolge artikel vier-en-dertig (2) van die Bouvereningswet 1965, word onderstaande saamgestelde opgawe vir algemene inligting gepubliseer:—

**SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEËINDIG 30 SEPTEMBER 1973.**

	Getal/Number	Bedrag/Amount	Bedrag/Amount
		R	R
Getal verenigings/Number of societies	14		
Aandelekapitaal/Share capital:			
Onbepaalde/Indefinite		1 865 672 583	
Vaste termyn/Fixed period		640 017 499	

## Deposito's/Deposits:

Vaste/Fixed .....	1 006 858 764	
Spaar/Savings .....	789 458 405	
<b>Totaal/Total .....</b>		<b>1 796 317 169</b>
Opgelope rente/Accrued interest .....		29 549 609
Kollaterale kontantdeposito's/Collateral cash deposits .....		4 657 618
Opgelope rente/Accrued interest .....		42 043
Lenings en oortrekkings/Loans and overdrafts .....		5 836 500

## Voorskotte teen verband/Mortgage advances:

(1) Voorskotte bo R15 000/Advances over R15 000 .....	49 317	1 173 977 168
(2) Alle voorskotte/ALL advances .....	370 991	3 507 001 127
Toegestaan maar nie uitbetaal nie/Granted but not paid out .....		457 689 596

## Likwiede bates/Liquid assets:

Kontant-en-deposito's onmiddellik opvraagbaar/ Cash and deposits withdrawable on demand .....		144 252 133
Lenings aan diskontohuise en wissels/Loans to discount houses and bills .....		15 620 000
Onbeswaarde effekte/Unencumbered securities .....		131 261 588
Opgelope rente/Accrued interest .....		1 120 416
<b>Totaal/Total .....</b>		<b>292 254 137</b>

## Statutêre minimum bedrag/Statutory minimum amount .....

237 122 840

## Voorgeskrewe beleggings/Prescribed investments:

Likwiede bates/Liquid assets .....		292 254 137
Deposito's (behalwe die wat as likwiede bates geld)/ Deposits (other than those ranking as liquid assets) .....		251 004 665
Lenings aan ditskontohuise (behalwe die wat as likwiede bates geld)/ Loans to discount houses (other than those ranking as liquid assets) .....		—
Onbeswaarde effekte (behalwe die wat as likwiede bates geld)/ Unencumbered securities (other than those ranking as liquid assets) .....		195 779 555
Opgelope rente/Accrued interest .....		5 357 899
<b>Totaal/Total .....</b>		<b>744 396 256</b>

## Statutêre minimum bedrag/Statutory minimum amount .....

427 405 229

**Advertisements****Advertensies**ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF  
SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4,30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Official Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Official Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN  
SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eerstvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIELE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasie-gebou, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4,30 nm. op die NENTHE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Offisiële Koerant*, al na die Sekretaris goeëvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelever word indien verlang.

5. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanvaarding of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

7. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

8. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

9. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

10. The subscription for the *Official Gazette* is R5,00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek, at the price of 10c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

11. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:—

Type	Charge
1. Transfer of business	R2,25
2. Meeting of Sheriff	R2,25
3. Declaration of dividend	R2,25
4. Lost policy/deed/bond	R2,25
5. Sale in execution — Supreme Court	R3,75

12. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 30c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

13. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

#### DEPARTMENT OF TRANSPORT

#### APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES.

The undermentioned applications for Motor Carrier Certificates indicate (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed motor carrier transportation, and (5) points between and routes over or area within which the proposed Motor Carrier Transportation is to be effected, are published in terms of section thirteen (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930) as amended, and regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applicants must be submitted to the address indicated within ten (10) days from the date of this application.

6. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

7. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

8. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

9. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

10. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R5,00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwester Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 10c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

11. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomstesels op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

Type	Tarief
1. Oordrag van besigheid	R2,25
2. Vergadering van Balju	R2,25
3. Verklaring van dividend	R2,25
4. Verlore polis/akte/verband	R2,25
5. Regsveulings — Hooggeregshof	R3,75

12. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 30c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

13. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

#### DEPARTEMENT VAN VERVOER

#### AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE.

Die onderstaande aansoeke om Motortransportsertifikate, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van applikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde motortransport, en (5) plekke waartussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel dertien (1) van die Motortransportwet, 1930 (Wet 39 van 1930) soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies 1964, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike versoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien (10) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.



## ADVERTISEMENT

P 247 (M 949) — WINDHOEK (2) Windhoek Schlachtereï (Edms) Bpk. — Slagtery — Windhoek (3) Aansoek om Motortransportsertifikaat — nuwe aansoek — SW 25133 — vragmotor — 1 ton (4) Eie Kleurling werknemers. (5) Vanaf en na Khomasdal na en vanaf die houer se eie bona fide plek van besigheid geleë te Anton Rupertstraat in die Noordelike Industriële gebied te Windhoek.

P 248 (M 925) — WALVISBAAI (2) West Coast Fishing Industries Ltd. — visfabriek — Walvisbaai (3) Aansoek om Motortransportsertifikaat — bykomende voertuie: SV 247 — stasiewa — 8 passasiers; SV 646 — Kombi — pickup — 5 passasiers; SV 684 — Kombi Bus — 10 passasiers (4)(a) Eie goedere in die loop van die houer se bedryf, handel of besigheid as visfabriek (i) deur die verkoper daarvan aan die koper daarvan, of deur die eienaar daarvan na; 'n plek waar hy voornemens is om dit te verkoop of vir verkoop op te berg; (ii) deur die koper daarvan by die verwydering van die plek waar hy dit gekoop het; (iii) deur die eienaar daarvan na 'n plek waar hy voornemens is om dit te gebruik of vir 'n ander doel as verkoop op te berg, deur middel van die motorvoertuig hierin beskryf wat uitsluitlik aan die houer van hierdie sertifikaat behoort, binne 'n omtrek van 50 km. vanaf sy plek van bedryf, handel of besigheid te Walvisbaai. (5)(a) eie werknemers. (5)(b) Tussen hul wonings en werkspersele binne die munisipale gebied van Walvisbaai mits geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie.

P 249 (M 968) — GOBABIS (2) South West Agency Co. Pty Ltd., — Wholesale Distributors and Agents — Windhoek (3) Additional vehicle — SX 3220 — truck — 698 kg. (4)(a) Empty petrol drums. (5)(a) From points within the magisterial district of Gobabis to Gobabis. (4)(b) Empty BTF Tanks plus stands (5)(b) From Gobabis to farms within the magisterial district of Gobabis (maximum mass per trip 250 kg.).

P 250 (M 940) — WALVISBAAI (2) Northern Fishing Industries of SWA (Pty) Ltd., — Visfabriek — Walvisbaai. (3) Aansoek om Motortransportsertifikaat — Bykomende voertuig — SV 2841 — vragmotor (4)(a) Eie goedere in die loop van die houer se bedryf, handel of besigheid as visfabriek (i) deur die verkoper daarvan aan die koper daarvan, of deur die eienaar daarvan na 'n plek waar hy voornemens is om dit te verkoop of vir verkoop op te berg; (ii) deur die koper daarvan by die verwydering van die plek waar hy voornemens is om dit te gebruik of vir 'n ander doel as verkoop op te berg, deur middel van die motorvoertuig hierin beskryf wat uitsluitlik aan die houer van hierdie sertifikaat behoort binne 'n omtrek van 50 km. vanaf sy plek van bedryf, handel of besigheid te Walvisbaai. (4)(b) Eie werknemers. (5)(b) Tussen hul wonings en werkspersele binne die munisipale gebied van Walvisbaai mits geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie.

P 251 (M 945) — SUIDWES-AFRIKA (2) Raad van Beheer oor die Suiwelynerheid — Statutêre Liggaam — Windhoek (3) Aansoek om Motortransportsertifikaat — bykomende voertuig metgewysigde magtiging — Een bakkie met 'n 1 000 liter tenk agterop aangekoop te word. (4)(a) Vars melk in die onbewerkte vorm. (5) Binne S.W.A.

P 252 (M 937) — WINDHOEK (2) O. Hendricks — Agent — Windhoek (3) Application for Motor Carrier Certificate —

New application — SW 12736 — truck — 1 500 lbs. (4) Clothes for dry cleaning on behalf of Windhoek Dry Cleaners. (5) From and to place of business of Windhoek Dry Cleaners at Windhoek to and from Katutura, Khomasdal and Rehoboth.

P 253 (M 953) — WINDHOEK (2) C. B. Waters — Huur-motoreienaar Windhoek (3) Aansoek om Motortransport-sertifikaat — Bykomende voertuig — SW 11695 — sedan motor — 5 passasiers. (4) Nie-blanke huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne die munisipale gebied van Windhoek.

P 254 (M 960) — RÖSSING (2) Rio Tinto Exploration (Pty) Ltd. — Exploration — Rössing (3) New application for Motor Carrier Certificate — SS 1526 — bus — 12 passengers. (4)(a) Own goods, parcels, mail and own white employees. (5)(a) Between Swakopmund, Walvis Bay and Rössing. (4)(b) Own Goods parcels, mail and own Non-white employees. (5)(b) From Rössing to Khorixas and return.

P 255 (M 961) — WINDHOEK (2) W.V.A., D.H.J., M.N.S. & L.R.L. Edwards trading as La Cave Restaurant & Bar — Windhoek (3) New application for Motor Carrier Certificate on Caw 6754 — truck —  $\frac{3}{4}$  ton (4)(a) Own goods. (5)(a) Within an area with a radius of 50 km. calculated from the holder's own *bona fide* place of business at Windhoek. (4)(b) Own Non-white employees. (5)(b) From the holder's own *bona fide* place of business at Windhoek to their residences at Katutura and Khomasdal after 10 p.m. (4)(c) Own fresh meat, fresh vegetables and fresh fruit (not canned). (5)(c) From Okahandja to the holder's own *bona fide* place of business at Windhoek.

P 256 (M 963) — WINDHOEK (2) D. G. C. van Niekerk — Huurmotorbestuurder — Windhoek (3) Nuwe aansoek om Motortransportsertifikaat — Een motorkar aangekoop te word. (4) Blanke huurmotorpassasiers. (5) Binne die munisipale gebied van Windhoek.

P 257 (M 965) — WINDHOEK (2) B. Nünemann — Bestuurskool instrukteur — Windhoek (3) Nuwe aansoek om Motortransportsertifikaat — Een Motorkar — SW 20810 — 4 passasiers (4) Blanke leerlingbestuurders. (5) Binne die munisipale gebied van Windhoek.

P 258 (M 976) — S.W.A. (2) F. Mendez de Gouvea — Land Surveyor — Windhoek (3) New application for Motor Carrier Certificate — SS 1737 — Landrover —  $\frac{3}{4}$  ton (4)(a) Own survey equipment, materials, pegs, poles, cement, supplies of food, water and camping equipment of own employees. (5)(a) Within S.W.A. (4)(b) Own White and Non-white employees. (5)(b) From their places of residence within the municipal area of Windhoek as well as from Katutura to places situated within S.W.A. and return. (4)(c) Own petrol. (5)(c) From the nearest town or bulk depot to own contracting sites situated within S.W.A.

P 259 (M 928) — S.W.A. (2) F. J. Robyn & G. Whiting wat handel dryf as R. & W. Bouers — Bouers — Windhoek (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — bakkie — SO 2678 —  $\frac{3}{4}$  ton behorende aan F. J. Robyn (4)(a) Eie gereedskap in gebruik vir eie gebruik alleenlik. (5)(a) Binne S.W.A. (4) (b) Eie werknemers in die loop van hul diens. (5)(b) Binne S.W.A. (4)(c) Nie meer as 1 500 lb. in gewig per

enkel rit van eie materiaal nie. (5)(c) Binne S.W.A.

P 260 (M 1010) — OMARURU (2) Omaruru Electric (Pty) Ltd. Elektriese werke — Omaruru (3) Nuwe aansoek om motortransportsertifikaat — SY 787 — bakkie — 1 157 kg., SY 757 — bakkie — 227 kg., SY 775 — bakkie — 200 kg. (4) Eie algemene goedere en goedere behorende aan kliënte (5)(i) Vanaf Windhoek na Omaruru (ii) Vanaf Omaruru na plekke geleë binne S.W.A.

---

**RAAD VIR BUITESTEDELIKE ONTWIKKELING.  
KENNISGEWING NO. 15/73.**

Kennisgewing ingevolge Artikel 17 van Ordonnansie 18 van 1954.

Die Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling maak hiermee bekend dat sy formele besluit om 'n dorpsaanlegskema ingevolge Ordonnansie 18 van 1954 vir Kalkrand op te stel, deur die Administrateur in Uitvoerende Komitee goedgekeur is, die Uitwerking waarvan is dat alle ontwikkeling in die gebied wat deur die voorgestelde skema geraak sal word, onderworpe sal wees aan die bepalings van hierdie voorgestelde skema.

'n Kaart wat die grense van die gebied aantoon wat onder die skema ingesluit is, is ter insae by die Raad se kantoor, 8ste vloer, nuwe Administrasie-blok, Windhoek, gedurende normale kantoor ure, vir 'n tydperk van 28 dae na verskyning van die laaste advertensie.

**B. PROFITT,**  
Sekretaris.

---

**STADSRAAD VAN LÜDERITZ:  
AGTERSTALLIGE BELASTINGS : ERF NR. 26 LUDE-  
RITZ.**

Ooreenkomstig die bepalings van Artikel 171(1) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) word 'n beroep hiermee gedoen op die geregistreerde eienaars van ondervermelde onbesette erwe in Luderitz, hulle agente of verbandskuldeisers van sodanige erwe om die agterstallige belastings met rente op gesegde eiendomme laatstens op 31 Maart 1974 te betaal. By ontstentenis van betaling van agterstallige belastings ten opsigte van enige een of meer van vermelde erwe sal sodanige erf of erwe per openbare veiling verkoop en die opbrengs aangewend word om die verskuldigde bedrag of bedrae te delg.

**ERF EIENAAR AGENT VERBANDSKULDEISER**  
26 F. Kapps en Onbekend Onbekend  
V. Schlenska

**J. C. DU TOIT,**  
Stadsklerk.

---

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

respect of the business conducted under the name of Salon Margo at Hebenstreit Street, No. 35, Klein Windhoek, to Karin Kaethe Marie Flatow who will conduct the business on the same premises and under the existing name and style, and that fourteen (14) days after publication of this Notice application will be made to the Licensing Court for the District of Windhoek, for the grant of the necessary licence to the said Karin Kaethe Marie Flatow.

Dated at Windhoek this 7th day of November, 1973.

**ENGLING, STRITTER & PARTNERS,**  
Attorneys for Applicant,  
Allied Building,  
Kaiser street,  
P.O. Box 43,  
WINDHOEK.

---

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIG-  
HEID.**

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof te Karibib vir die oordrag van die Algemene Handelaars en Patente Medisyne Lisensies gehou deur Otto Jakob Georg Hälbich wie handel dryf as Otto Hälbich in the naam van E. Hälbich (Pty.) Ltd. op dieselfde perseel te wete Erf 46 Hoofstraat te Karibib.

Dateer te Karibib hierdie 15de dag van November 1973.

**OTTO JAKOB GEORG HÄLBICH,**  
Posbus 16,  
Hoofstraat,  
KARIBIB.

---

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BE-  
SIGHEID.**

Kennis word hiermee gegee dat veertien (14) dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdroshof vir die distrik van Usakos, vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie tans gehou deur Friedrich Carl Theodor Christ en Pieter Wilhelmus du Plessis wie sake gedoen het onder die naam van Fritz Christ (Edms.) Beperk te Erf No. 45, Kaiser Wilhelmstraat, Usakos, aan Peter Wilhelm du Plessis en Ida Martina du Plessis wie handel sal dryf onder die naam Fritz Christ op dieselfde persele vir hul eie rekening.

Dateer te Windhoek hierdie 15de dag van November 1973.

**POWELL & SWARTZ,**  
Prokureurs vir Applikant,  
Goeringstraat,  
Posbus 20,  
WINDHOEK.

---

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BE-  
SIGHEID.**

die distrik van Windhoek gehou te Windhoek vir die oordrag van die Algemene Handelaar, Tabak, Slagter, Patente medisyne, Minerale water en Restaurant lisensies tans gehou deur Miriam Pegram wie handel dryf as Escombi Fruit Shop te Erf 4314, Khomasdal aan David Goeieman wie handel sal dryf onder die naam en styl van Welkom Mark op dieselfde perseel en vir sy eie rekening.

Gedateer te Windhoek op hierdie 20ste dag van November 1973.

Prokureurs vir Applikant:  
SCHOEMAN & LOMBARD.  
701 Metje Behnsengebou,  
Kaiserstraat,  
Posbus 2195,  
WINDHOEK.

#### NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after 14 (fourteen) days of publication hereof, application will be made to the Magistrate at Swakopmund of the transfer of the Tobacco by retail, Aerated and Mineral Water Licence from Martha Johanna Susanna Kåsa in respect of the business conducted by her under the name of Hotel Eggers, on Erf 151, Swakopmund to Horst Gerhard Hofmeister who intends to carry on business on his own account on the same premises and under the same name.

Dated at Swakopmund on this the 19th day of November, 1973.

LUCIAN GOLDBLATT & CO.,  
P. O. Box 646,  
SWAKOPMUND.  
Attorney for the Parties.